# Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts[*]

**Vuk Vukotić**

Institute of Lithuanian Language

vuk.vukotic@sociolingvistika.lt

**Abstract**

This article compares the language ideologies of language experts (both academic and non-academic) in online news media in Lithuania, Norway and Serbia. The results will reveal that language is understood in diametrically opposed ways amongst Lithuanian and Serbian academic experts on the one, and Norwegian academic experts on the other hand. Lithuanian and Serbian academic experts are influenced by modernist ideas of language as a single, homogenous entity, whose borders ideally match the borders of an ethnic group. Norwegian academic experts function in the public sphere as those who try to deconstruct the modernist notion of language by employing an understanding of language as a cognitive tool that performs communicative and other functions. On the other hand, non-academic experts in all the three countries exhibit a striking similarity in their language ideologies, as the great majority expresses modernist ideals of language.

**Keywords**: *language ideologies, language experts, virtual sphere, modernity, monolingualism*

## 1. Introduction

This study seeks to explore the much-neglected role of language experts in the shaping of language ideologies. Authority in language and the construction of 'linguistic (in)competence' have been central questions in seminal sociolinguistic studies (Cameron

---

[*] This paper is largely based on chapter 3.1. of my PhD dissertation "*Language serves the people, not the other way around!* Ideologies of language in Lithuania, Norway, Serbia and the Baltic, Scandinavian and Ex-Yugoslav regions. A typological perspective on metalinguistic media discourses and language policies" (Vilnius: Lietuvių kalbos institutas, 2019) defended at the Institute of Lithuanian language 31 May 2019.

1995, Milroy & Milroy 1999), yet relatively few studies explore the ideologies of the principal voice of authority: the language expert. The discursive construction of a 'language expert' is somewhat researched (Milani 2007, Reyes & Bonnin 2016), but the 'expert ideologies', have not been of interest to any of the studies I found.

In the contemporary conditions where knowledge is produced and circulated at an increasingly faster pace, experts help lay people orient themselves in the making of practical and ideological choices.

The number of experts – as well as their, sometimes radically different, opinions – can be dazzling. This was pointed out as early as 1966 by Luckman and Berger, who illustrate how one is often in need of "experts on experts" (1991: 60) to make the simplest choice, such as which brand of medicine to buy. When it comes to language experts, their traditional, "modernist" role has been associated with the training in good and correct language use, to set linguistic norms and to preserve a monolingual ideology (Milroy 2001). This view of the language expert is challenged by the increased migration, globalisation, visibility of multilingual practices at workplaces and in the public sphere.

Ideologies of language produced by experts can be shaped by these traditional roles, as well as local histories and local ways of dealing with global trends. This research will take a comparative perspective in order to differentiate between local, regional and possibly universal tendencies. Hence, the discourses of Lithuanian, Norwegian and Serbian experts will be analysed. The three countries have different (geo)political histories, religions, economic success rates, etc., but all the three were created in the 19th century by new elites that sought independence from larger state formations. Their linguistic histories are specific: the Lithuanian language is the main national symbol of the country thanks to the fascination of Indo-Europeanists with its supposedly archaic features. It was standardised with the basis in the Sudovian speech, which had a written tradition, but with significant purist interventions, such as the erasure of a great number of Slavic and German loanwords. The Norwegian linguistic situation is a textbook example of diglossia: dialects are used in spoken and standard language(s) in written form. There are also two standards, Bokmål and Nynorsk.

The first was created by Norwegianizing the Danish written language that was used in the capital, while the latter was created based on a number of West-Norwegian dialects, which the standardizer considered to be the 'purest'. In Serbia, the first standard was created based on the East Herzegovina dialect for the future Serbian state but was later influential outside of Serbia in the formation of a common standard in Yugoslavia. Until the wars of the 1990s, the language was officially called Serbo-Croatian. Another specific trait is the parallel use of two scripts – Latin and Cyrillic.

This paper takes the texts of language experts from the largest online news outlets in Lithuania, Norway and Serbia as the basis for the comparison of language ideologies. The main question in this research is "What different ideologies about language are present amongst Lithuanian, Norwegian and Serbian experts in online public discourse?"

## 2. Theory

It is virtually impossible to define ideology in a manner that would satisfy even a part of those who theorise about it (cf. Gerring 1997). It is, therefore, advised to use an operational definition. The commonly used definition of language ideologies is "…shared bodies of commonsense notions about the nature of language in the world" (Rumsey 1990). The first keyword is "shared": ideologies cannot be unique to a single person, but rather at least somewhat frequent socially conditioned systemic beliefs. The second keyword is "commonsense", which signalizes that ideology is located in pragmatic and discursive presuppositions (de Saussure 2012) rather than clearly articulated statements. This definition was criticised because it "properly highlights the informal nature of cultural models of language but (…) does not problematize language ideological variation (by age, gender, class, etc.)" (Kroskrity 2004: 496). The criticism is valid and relevant for ethnographic research, but as my research seeks to identify ideologies circulating in the public space, not *personally* held beliefs, I feel Rumsey's definition is appropriate for this paper.

### 2.1. Research method and theoretical model

The method consists of three parts. I first seek to identify elements of online public discourse that express expert's **beliefs** about language (the beliefs will be presented in bold script). The

second part of the analysis analyses which beliefs of language go hand-in-hand and form ideological clusters of beliefs. Such ideologically connected beliefs will be considered a *notion of language* if they appear more than two times in the data. For the sake of convenience, the beliefs and notions identified will be described in most detail in the first country analysed, Lithuania (section 3.1.). Third, all the identified beliefs and notions of language will be compared quantitatively (refer to appendices 1 and 2 for a detailed presentation of the qualitative findings).

However, if all possible beliefs about different elements of language (from sounds and letters to expressions and ways of speaking) were analysed, a comparative research would prove impossible. I will further narrow down the analytical focus to only those aspects of language that the previous research has shown are subject to ideologisation. I have identified three aspects of this type (which will be considered the theoretical model in this research):

I   **Representation**. This aspect shows how the relationship between language/variety and the *group* which speaks that language/variety is idealised. The relationship is considered idealised if there is a process of essentialisation between the two phenomena; for example, (all) Lithuanians are linguistically represented by the Lithuanian language (variation, second language speakers, etc. are erased from the picture).

II  **Expertise**. It is common to assume that some speakers are more competent in language than others according to certain criteria. 'Expertise' is the ideologised understanding of these criteria, or what is considered 'correct' or 'good' language.

III **Function**, or what function of language is idealised. In most cases it is the communicative or the symbolic function.

The first aspect is historically conditioned by nation-building, during which a modern nation-state was imagined as a perfect match between a territory, language and a people (which will here be called **ethnic representation**). Even though it is now known that this goal is unreachable, it still remains one of the default ways of thinking about the language-people-territory relationship (cf. Gorham 2000, Bauman & Briggs 2003, Moschonas 2004, Spitzmüller 2007, Berthele 2008, Tardy 2009). Such a view of language representation has

been challenged in the 20th century by connecting language to **local** (in this paper referred to as **geographical**), **social** or **class** identities, or even claiming that one's language only represents **the individual**.

The second aspect comes from the legacy of the Enlightenment, which sought to distance itself from the idea of language as a tool of manipulation (rhetoric) and develop a positivist, communicative notion of language. This eventually developed in a strict normativist ideology, revolving around what is "allowed" and "not allowed" to say or write. Standardisation can be seen as the peak of this ideology, as language use is seen as regimented by an external standard, implemented through schooling, eventually resulting in the construction of (in)competent language users (cf. Bauman & Briggs 2003, Bermel 2007, Milani 2007, Edwards 2012, Reyes 2013). This understanding of expertise will be called **external**, as reference is made to extra-human sources of linguistic competence (grammar books, dictionaries or linguistic authorities). The inverted belief will be called **internal expertise**, where the speakers, with their innate linguistic competence, are seen as the legitimate producers of correct language.

The third aspect concerns which function of language becomes ideologised. This can be the **communication** or the **symbolic function** (aiming to express identities). Historical studies have shown that there has been tension between these two functions due to the different roles language played in the formation of nation-states, either as an instrument to participate in the public sphere (civic nationalism) or as a marker of national identity (ethnic nationalism). Alternatively, language can also be seen as a tool of achieving non-communicative goals, such as earning money or achieving social mobility (**instrumentalist function**). The function of language has been shown to become the centre of controversies in regard to immigrant (non-native tongue speaking) language varieties, urban variety mixing, multilingual practices, perceived decrease in the literacy level, etc. (cf. Geeraerts 2003, Stroud 2004, Berthele 2008, Polzenhagen and Dirven 2008).

Apart from the beliefs mentioned above, I seek to identify new beliefs, as long as they fall into one of the three categories of the theoretical model. Such a methodological decision is

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

preferable for comparative research, as the findings can be more easily contrasted to each other in-between countries. The shortcoming is the possible exclusion of a number of ideologised elements, which could play a role in the formation of ideologies.

Before moving on to the analysis, I will shortly review the previous research on expert ideologies, with special focus on Lithuania, Norway and Serbia.

## 2.2. Previous research

Three problems are of relevance to the research question at hand. What is the role of the language expert in the public sphere? What counts as a language expert? What ideologies have already been noticed in the discourses of Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts?

The first question was addressed in Deborah Cameron's seminal publication on prescriptivism from 1995. Her book was an intervention into the Anglophone linguistic tradition, which dismissed prescriptivism as an essentially non-linguistic, and therefore irrelevant, research object (1995: 4). Fishman (2006) also mentions that linguists have tended to refrain participation in public debates on language. Nowadays, it is reported that they do participate in the public sphere, but they are often misunderstood and misrepresented by the media (cf. Jaspers 2014). However, these observations may be generalizable to the societies of the former Western bloc but not to the former Eastern Bloc, where a change in the understanding of what a 'language expert' is, occurred. In the early Soviet Union, many leading linguists competed to be the first to introduce the best version of a socially engaged 'Marxist linguistics', which would oppose the disinterested bourgeois linguistics (Fedorova 2010). Some efforts had a real social dimension to their epistemology, similar to that of Labov's sociolinguistics from the 1960s, but they did not develop further, as they were killed by Stalin. Stalin's article on the nature of linguistics (1950) reintroduced purist/prescriptivist attitudes towards language ('speech culture') and gave it hegemonic status (Gorham 2010). In Yugoslavia, a part of the "Non-Aligned Movement" (1961-) of countries that did not align with either of the blocs in the Cold War, the situation was, again, different. Controversially, studies show that the leading language experts in this socialist country were inclined to

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

linguistic nationalism. It was explicit and public amongst Croatian linguists (with very prescriptivist and purist elements), which got them into trouble with the central Yugoslav government (Greenberg 2004, Kordić 2010). Linguists in other Yugoslav countries exhibited a much more latent version of nationalism: its influence was noticed in the academic work of dialectologists, as both Bosnian, Croatian and Serbian linguists engaged in drawing ethnic boarders through dialectological research (Greenberg 1996, 1998). It was also noticed in the practice of writing dictionaries, as some dictionaries of Serbian authors often downplayed Croatian varieties and elevated the Serbian ones (Bagdasarov 2018). During the 1980s, leading Serbian and Slovene linguists, too, started expressing their linguistic nationalism more and more openly (Tollefson 2002, Budding 2003).

A second question concerns the nature of the expert. Are all experts the same? If no, how are their identities constructed? When studying media discourse, one must admit that the people presented as prominent experts in media debates would rarely be considered experts on the subject at hand in an academic context. Milani (2007) showed how a debate of key issue concerning immigrant language varieties in Sweden came to be dominated by a researcher on comparative literature, because the media provided her with a platform, shunning aside experts with much more academic competence in the field of second language learning, variation and immigration. Media has not only the power to choose who will be considered an 'expert' and who a 'layman' (cf. Johnson & Milani 2010); it has also historically had the role of constructing the subjects of the modern nation-state, including those who have authority to speak and those who do not (Heller 2011). As my research is focused on the media discourse, I am compelled to treat experts as those people that the media outlet decides to present as experts.

The third question concerns what we already know on language experts in Lithuania, Norway and Serbia.

Lithuanian linguists exhibit strong prescriptivist and nationalist attitudes towards language in their academic writing. The ideological baggage includes a disguise of language regulation as a "theory of language cultivation" (Keršytė 2016, Vaicekauskienė 2017), nationalisation of

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

language values and a view of standard language as a tool of control of linguistic production in society (Raila & Subačius 2012) and in the educational system in particular (Vaicekauskienė, in print). Other traits include a discursive construction of threats of foreign languages, primarily English (Vaicekauskienė 2016), the connection of linguistic correctness and purity to moral decency (Subačius 2016) and a dismissal of urban speech varieties as "bad" or "mixed" language (Čičirkaitė 2019).

Three studies mention ideologies of Norwegian experts. Ims (2014) has researched a TV show about language and found that a Norwegian teacher was constructed as a monolingual authority that is worried over linguistic competences of children with multilingual background, indirectly expressing the idea that their Norwegian has to be "correct" and "pure" (2014: 17). Svendsen and Marzo (2015) analysed media representations of the so-called "Kebab Norwegian", an urban Oslo multiethnolect. They found that academic experts in media expressed neutral or positive attitudes about the variety, while the overall media discourse around it was negative. The experts participating in the debate did not manage to establish their own understanding as dominant and ultimately contributed to the spread of the ideologically laden term "kebab-Norwegian" (Svendsen & Marzo 2015: 75). The multiethnolect is seen as a "homogenous variety" that has a territory (Oslo) and a homogenous group that speaks it (young immigrants), and as an obstacle to social mobility – ideologically in line with a purist and nationalist understanding of language. One study was written about the debate on bilingualism, a newspaper-mediated debate between language researchers that took place in November-December 2013 (Saltnes 2016). This MA thesis shows that the debate was framed as "for and against bilingualism in school" (one group stressed the advantages, and the other the disadvantages of it), but in the end, it essentially was "good solutions and methods to help these children that all the researchers were ultimately looking for." (Saltnes 2016: 49). This debate falls in the criteria for data selection; hence, it will be analysed in 3.2.

As mentioned above, many Serbian linguists have expressed nationalist and monolingual ideologies, both period of state socialism and after it (Greenberg 2004). The prominent Serbian linguist Ranko Bugarski, who wrote extensively on linguistic nationalism in Serbia,

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

explains that Serbian linguistic nationalism, in its most extreme version, is based on the belief that the only 'true' or 'original' language in the Balkans is Serbian, while Bosnian, Croatian and Montenegrin are made-up languages of made-up nations (2018: 23). This belief is held by the group of linguists that Robert Greenberg labelled "Neo-Vukovites" (because of their inclination to accept only the authority of Vuk Karadžić, the primary standardiser of Serbian language), whose most prominent figures are the professors of the university of Belgrade Miloš Kovačević and Mihailo Šćepanović. Jovanović (2018) analysed the texts of the same type right-wing linguists and found that the additional elements to their ideology are the Cyrillic script and Orthodox Christianity. He finds that, in the understanding of those linguists, the Cyrillic script, nourished by the Orthodox church, is what makes the Serbian language unique from the neighbouring ones. These linguists then see the Latin script as a foreign one, "occupying" the domestic, Serbian, Cyrillic script.

In conclusion, Lithuanian experts express both prescriptivist, monolingual attitudes and negative views of mixing, while Serbian experts mostly express nationalist, monolingual ideologies. In Norway, the research indicated that a regular language teacher could hold negative attitudes towards 'mixing' and multiethnolects (that dominate the media discourse), while academic linguists would see them in a neutral or positive light. It should also be noted that previous research indicates that the discourse on language in Lithuania and Serbia revolves around the *majority* language, while in Norway it revolves around *minority* languages and "new" varieties of Norwegian that emerge in contact with migration. Nevertheless, the ideologies found in public discourse are comparable (see 3.4.).

## 2.3. Data

The data consists of news portal articles that are either written by or contain the voice of the language expert. Language experts are constructed in media discourse by crediting their knowledge as "professional or scientific" (Habermas 2006: 416), for example, by referring to their profession (teacher, university lecturer or researcher) or through affiliations (universities, linguistic academies or societies). As mentioned above, I will not check the credentials attributed to experts by the media, assuming most of the readers do not do so either (including, inevitably, a number of self-proclaimed experts).

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

The articles were collected by searching the most popular news portals. I included all the genres: general news, opinion pieces, columns, interviews, chronicles and other texts. The time frame for the collection was set starting from the year 2008 to (and including) 2016. This period was chosen because online media became widely used in these three countries in different time periods (in Norway, it happened already in the 1990s, and in Serbia, in the 2000s). 2008 was chosen as an approximate year when online media could definitely be considered a real alternative to print media in all the three countries; many newspapers had by then opened their own portals, where they started mirroring the content from the printed versions.

The main criterion for the selection of news portals was their popularity. I initially searched the eight most visited news portals (according to indexing service alexa.com) for articles including statements of language experts. The search was carried out through the websites' own search engine by using the keywords: language, the Lithuanian / Norwegian / Serbian language and linguist / philologist. The search terms in Lithuanian were "kalba", "lietuvių kalba", "kalbininkas / kalbininkė" and "filologas". The Norwegian keywords were "norsk språk", "språk", "språkviter / lingvist", "bokmål" and "nynorsk". In Serbian, the keywords were "jezik", "srpski jezik", "lingvista" and "filolog". When possible, the portals' own subject-tags were used.

As it turned out, only six Lithuanian, four Norwegian and four Serbian news portals contained data relevant for the research. They are, in Lithuania: "delfi.lt", "15min.lt", "bernardinai.lt", "lrt.lt", "lrytas.lt" and "lzinios.lt"; in Norway: "aftenposten.no", "dagbladet.no", "nrk.no" and "vg.no"; in Serbia: "politika.rs", "telegraf.rs", "blic.rs", "danas.rs" and "novosti.net". The rest of the news portals either had no relevant content, or there were articles containing statements of language experts, but without expressing beliefs about language (for example, a new edition of a grammar book is announced, or a short comment is given on a political topic). In some, relevant content was found, but it was unoriginal (fully copied from one of the above-mentioned portals), so such articles were excluded from the data. The portals excluded this way were "respublika.lt" and "tv3.lt" in

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

Lithuania, "dagsavisen.no", "tv2.no", "adressa.no" and "klassekampen.no" in Norway and "kurir.rs", alo.rs", "b92.net" and "naslovi.net" in Serbia. In this way, 62 articles in Lithuanian, 44 in Norwegian and 78 in Serbian were collected (184 in total).

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

## 3. Analysis

### 3.1. Lithuanian experts

The discourse of Lithuanian experts is dominated by academics who are or have been involved in official language planning institutions (n=43). Another group of articles are the "alternative" academics who criticize the first, dominant group of academic experts (n=12). Lastly, non-academic experts voiced their opinions in 10 articles.

The discourses of the first and third group are very similar. Both share a pre-supposition that when one speaks publicly about language, one is supposed to speak about a 'single' Lithuanian language and the potential dangers or problems it faces. It belongs to the order of discourse that dictates that the Lithuanian language faces internal (incorrect use of language amongst speakers) and external (English and other languages) dangers (cf. Vaicekauskienė & Šepetys 2016). Minority languages and foreign languages are marginal subjects in the Lithuanian virtual sphere, unless they somehow affect the national (Lithuanian) language. For example, an article about foreign language learning in Lithuanian (LT-4) is entitled 'M. Ramonienė: Learning foreign languages will not harm the Lithuanian language'; or news piece about Polish as a minority language is presented through the lenses of how it will affect the Lithuanian language (LT-40). In other words, the "danger to Lithuanian language" is the criteria that makes a linguistic topic newsworthy. This is due to the fact that linguistic nationalism intensified in the period of the1990s, when it was also institutionalised (Vaicekauskienė & Šepetys 2018).

The first belief frequent in the first group is that language represents an **ethnic group**. It comes from the historically bound narratives of Lithuanian as "an ancient Indo-European language". I will illustrate this narrative with an article, in which the interviewee, Zigmas Zinkevičius, a professor of Baltistics and former (1996-1998) Minister of Culture, says:

1. O *mūsų tautos kalba* (…) liudija priešingai: ištisus tūkstantmečius *buvome* labai sėslūs, nes *mūsų* kalba išlaikiusi daug archaikos, kuri teaptinkama indoeuropiečių prokalbėje. (…) Sutikite, *mažai tautai* tai – didelis laimėjimas, dėl kurio *didžiosios pasaulio kalbos* atranda *lietuvių kalbą* – vieną archajiškiausių indoeuropiečių kalbų. [And the *language of our people* (…) witnessed the opposite: *we* were very sedentary for a thousand years, that is why *our language*

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

> keeps lots of the archaic features, which can be found only back in proto-Indo-European. (…) You have to agree, it is a great victory for a *small nation*, because of which the *great languages of the world* discover the *Lithuanian language* – one of the most archaic Indo-European languages.] (LT-8, italics[1] by me)

The diachronic tradition, launched by the discovery of the conservative features of Lithuanian, is still a dominant paradigm in Lithuanian linguistics. What is of interest for this paper is the elevation of this "ancient" character of the language to the status of a national symbol. The words in italics point to the essentialisation of the relationship between a language and a nation. *Deictic pronouns* are especially powerful in this type of discourse: the first-person plural refers to "all Lithuanians in the past several 1000 years", creating an impression of there being a single language belonging to a single people over a millennium. This one-nation-one-language ideology erases linguistic variation, changing levels of national and linguistic awareness (etc.) from the picture. In the theoretical model, this is **ethnic** representation: it is pre-supposed that languages represent **ethnic groups**.


**Ethnic** representation is manifested in another narrative, the "aggression of foreign languages". Academic experts use conflict metaphors to talk about the influences of foreign languages on Lithuanian. Two recent former heads of the State Commission of Lithuanian Language (examples 2-3) talk about this in the context of English, while the former head of the Lithuanian Language Commission (from the Soviet times), talks the same way about the influence of the Russian language (example 4).

2. Mokyklose jau dabar nuo penktos klasės dvikalbis mokymas, *kišama svetima* kalba, *svetimas* mąstymas. 'Already now, from the fifth grade in school, pupils learn another language, a *foreign* language is being *forced* [upon children], *foreign* thinking.' (LT-14)

3. Tinkama kalbos *apsauga* ir tvarkyba padeda išvengti bent jau kai kurių grėsmių. [Appropriate language *protection* and regimentation helps evade at least some dangers.] (LT-17)

4. …visur patyrėme *rusybių antplūdį,* didelį poveikį gramatikos sistemai, jautėme tikrą kalbos *nuopuolį.* '… [in Soviet times] we experienced an *invasion* of *Russicisms*, a great influence on the grammar, we experienced a real linguistic *downfall*.' (LT-60)

---

[1] All the italics in the examples are my own, used for emphasis, unless noted otherwise.

Lithuanian and foreign languages are in a *battle* or *conflict*, which is illustrated by the words in italics in examples 2-4. These words are about attack, defence ('pushing', 'invasion' and 'forced'), winning and losing ('threat' and 'defence'). This shows that the "battle between languages" is like a battle between two nations – a Lithuanian vs. a non-Lithuanian one. The pre-supposed normal state would be a language made up of only "domestic" material. Hence, language itself is defined through an **ethnic** criterion.

The only competing belief amongst this group of academic linguists is **geographical representation**, which comes up in dialect-related topics (example 5).

5. Net ir broliai žemaičiai jau kartais vengia tarmiškai šnekėti, dėl to iš tikro šnektos labai nyksta. Mes bandome padėti jas išlaikyti – tai mūsų kultūros paveldas… 'Even our Samogitian brothers[2] sometimes avoid speaking in dialect; that is why dialects are indeed very much disappearing. We try to help preserve them – that is our cultural heritage…' (LT-7)

In the discourse of non-academic experts, dialects are seen negatively (which is the main difference between the two groups). A prominent Lithuanian language teacher, who served as a head of the linguistic society "Lituanistų sambūris" ('The gathering of Lithuanian philologists') calls local dialects 'nothing more than a mash of Russian, Polish, other Slavic and Germanic words' (LT-25). The denial of dialects into the Lithuanian *we* by pointing out the foreign elements in them is a clear sign that language is understood in exclusively **ethnic** terms.

When it comes to **expertise**, the dominant type is **external**. Language is defined through external authorities, such as institutions, dictionaries, grammar books and linguists' research. The language that is *defined by authorities* is considered to be good, pure and correct, while real-life usage of language is considered faulty, impure, bad or even dangerous to the set system.

Qualitative analysis reveals several keywords that point to **external** expertise when language usage is discussed. These are references to language that is seen as incorrect: 'semi-language', 'language errors', 'norm', 'rules', 'system' and 'structure'.

---

[2] Samogitians are West Lithuanians, often referred to as "brothers" to East Lithuanians.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

In the Lithuanian institutional discourse, 'language errors' (a frequent topic of many articles) cover virtually all levels of language, divided into 8 categories: "lexical, word structure, use of cases, prefixes, use of forms (morphology), parts of speech and sentence conjunction errors, word order and pronunciation".[3] Journalists themselves initiate interviews by talking about language errors, as the media is the main target of the state-enforced language surveillance (Vaicekauskienė 2012: 88). In one interview, an editor is asked: 'How do you manage to correct all stylistic, grammar, punctuation, word stress and other errors?' (LT-58). Already in the journalist's question, it is suggested that the correctness of language is a job for **external** authorities, not users. The expert interviewed accepts this supposition.

The texts of academic experts exhibit the same style of speaking about language. **External** rules are compared to traffic rules and upbringing.

6. Laisvame pasaulyje kiekvienos profesijos žmogus kuria kalbą – tik ją turime, kaip minėjau, vertinti kaip sistemą. (…) Žinoma, taisykles galima keisti (…). Tačiau tokių keitimų ribas aiškiai nustato sisteminiai dalykai. Noras keliauti be jokių taisyklių kyla iš menkai šeimos ir mokyklos subrandinto kalbos sistemos suvokimo. 'In the free world, people of all professions create language, but we have to, as I have said before, evaluate it [that language] as a system. (…) Of course, we could change normative rules (…). However, the limits of such changes cannot violate the systematic factors. The desire to drive against all rules comes from a poorly developed understanding of the language system in school and the family.' (LT-17)

An often-used term in the discourse of academic experts is 'semi-language', which is seen as the most dangerous variety.

7. Juk mokslinio pranešimo negalėtume skaityti tarmiškai – tarmė tam nepritaikyta. Jeigu vis tiek bandysime tai padaryti, sukursime tam tikrą fantomą, puskalbę, kuri iš tikrųjų neegzistuoja. 'You simply cannot give a scientific presentation in a dialect – a dialect is not fit for it. If we anyway try to do that, we create a phantom, a semi-language, which in reality does not exist.' (LT-27)

8. Jei visi ims kalbėti *puskalbe*, pasikeis sintaksė, niekas *nebetaisys klaidų*, kalba gali *mirti* labai greitai. 'If everyone stars speaking in *semi-language*, the syntax will change, no-one will *correct errors*, language can *die* very quickly.' (LT-14)

---

[3] This is my own translation of the categories listed in the *List of Language Errors*. The whole list can be found at: http://www.vlkk.lt/aktualiausios-temos/didziosios-klaidos

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

Semi-language as the catalyser of language death can be interpreted as **external expertise** in the following way: only the systematic, 'grammatical' way of speaking and writing is acceptable, because there are **external** authorities that prescribe it. **External** expertise often goes hand in hand with **ethnic** representation (cf. LT-14), forming a notion of language that will be called "monoglot", because it supposes that language is invariable and "that a society is *in effect* monolingual (…) coupled with a denial of practices that point toward factual multilingualism and linguistic diversity" (Blommaert 2006: 243–44, italics in the original).

The next belief often present is the **symbolic function** of language as a tool of **cultural identification**. It is rarely found alone, and is often combined with **external expertise**, forming a notion of language that I will call "normative". Here, language is seen as a public face, or in the words of the former head of the Lithuanian Language Research Institute, Jolanta Zabarskaitė, 'correct language is one's business card' (LT-24), and, in the words of a leading standard language scholar, Rita Miliūnaitė, 'language quickly reveals who you are, how you live' (LT-9). Thus, a strict hierarchy of correct forms and appropriate varieties is formed; their use is seen as a reflection of a person's social status:

> **9.** (...) iš kalbos nesunku atskirti *Gariūnų berniuką* nuo *studento*, *mokytoją* nuo *fūristo* ir pan. (…) *aukštesniųjų* visuomenės sluoksnių kalba bus *labiau standartizuota*, o iš *žemesniųjų* niekas to nė nereikalauja. '(...) it is not difficult to separate *a market seller from* a university *student*, a *teacher* from a *truck-driver* and similar (...) the language of the *higher* classes will be *more standardised*, and no-one demands that from the *lower* classes.' (LT-16)

Because of the strict **hierarchy** of linguistic varieties and **social** identities expressed in this discourse, this function will be classified as the function of **hierarchical social identification**.

Another sub-function is that of **national identification**, observed in those articles where **ethnic** representation was found. By using his/her language, one is said to express national values, culture and worldviews. In this Humboldtian fashion, as the former head of the Lithuanian Language Research Institute says, "language is a unique product of humanity, allowing us to transfer the culture and the value of different nations from generation to

generation" (LT-48). Accordingly, using a language that has more foreign elements is seen as a disturbance in a person's ethnic identity:

10. Kalbininkė puikiai prisimena tikrą situaciją, kai jaunuolis grįžta iš tarybinės armijos ir *apsimeta*, kad nebemoka lietuviškai, su motina šneka darkyta lietuvių-rusų kalba. „Dabar lygiai tas pats – išeivis, kuris iš Lietuvos išvažiavo prieš karą, po karo, šneka daug geriau negu nuvažiavęs ir porą metų, atsiprašau, paplovęs indus kur nors Anglijoje. Grįžęs staiga jis neištaria „tė", nebemoka normalios lietuviškos sintaksės. 'The linguist perfectly recalls a real situation when a young man came back from the Soviet army and pretended that he had forgotten Lithuanian, he talked with his mother in some broken Lithuanian-Russian language. 'Now it's the same – an emigrant who left Lithuania around World War II, is much better in Lithuanian than the one who, excuse me, washed dishes for a few years some place in England. When he returns, suddenly he cannot pronounce "t", does not use normal Lithuanian syntax' (LT-31)

This combination of **ethnic representation** and **function of national identification** shall be referred to as the "ethnolinguistic" notion of language.


In some cases, we can see a combination of all three aspects. Example 11 illustrates the idea that 'correct national language' has the function to identify one's national and social status (representation: **ethnic**, expertise: **external**, function: **cultural identificational**, both **national and hierarchical-social**). This will be referred to as the 'national-elitist' notion of language.

11. Kažkur dingo nuostata, kad aš esu lietuvis, rašau taisyklingai, viešai kalbu taisyklingai. 'The attitude that I am Lithuanian, I write correctly, I speak correctly in public has somehow disappeared.' (LT-15)

An alternative, less frequent, is the understanding of expertise as **autonomous** (n=8). What is essentially different is the relationship towards language change: unlike in the examples above, where external language regulation is considered necessary and effective, change is seen as inevitable. Language is seen as its own master, separated from the language speakers and authorities alike, developing according to unknown rules. The words 'change' and 'development' are keywords in this discourse (example 12). It is usually activated when

talking about changes on the level of the whole linguistic community over long periods of time.

12. Nors žmonės mėgina šnekamąsias kalbas veikti, dažnai jos vis tiek kinta savo nenuspėjamais būdais, tarsi pasijuokdamos iš tų pastangų. 'Although people try to influence spoken languages, often they still change in their own unpredictable ways, as if they are making fun of those attempts.' (LT-41)

The remaining 12 articles present voices of academics who oppose and criticise the dominant ideas of language. Their position as an 'alternative' voice is visible from the titles of the articles, designed to challenge the dominant 'danger' narrative; hence, many are titled 'The Lithuanian language is not in danger' (LT-5), 'Is the youth's literacy decreasing? Let us not make an idol out of Lithuanian language' (LT-32) or, ironically, 'The size of language errors' (LT-41).

The **external expertise** in the dominant discourse is challenged via an **internal** understanding of **expertise**. The experts refer to *mother tongue competence* as proof that linguistic expertise is **internalised** in the minds of the speakers, and not in dictionaries, institutions, or authoritative norm-setters.

13. Suaugusiam žmogui pakeisti *gimtosios kalbos* elementą (…) reiškia pastangą įrašyti naują žodį į atmintį vienoje smegenų zonoje (…) Negalima įsivaizduoti tokių keitimų sėkmės visos *gimtakalbių bendruomenės* mastu. 'To change an element of the *mother tongue* (…) it means an attempt to write a new word in the memory in one zone of the brain (…) We cannot imagine such changes on the scale of a whole linguistic community.' (LT-41)

14. Kalbininkas, kaip ir kiekvienas žmogus, gali sukurti žodį, bet tai tikrai nėra jo funkcija" (…) kiekvienas iš mūsų yra kalbos kūrėjas 'A linguist, like any other person, can create a word, but that really is not his function (…) Any one of us is the creator of language' (LT-36)

The keywords 'mother tongue' and 'language creator' are used to point out that it is the cognitive and social linguistic capabilities as well as experiences what makes one a language expert (**internal expertise**).

Contrary to the dominant discourse, where language is 'more than communication', the counter-discourse stresses that the **communicative function** is primary. Like in the previous

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

case, this function is rarely found in isolation from other beliefs; it is most often connected to **internal** expertise. In example 15, expertise is considered the ability to communicate successfully, rather than to uphold normative rules or avoid non-domestic vocabulary:

15. Mes kalbą naudojame komunikavimui – rašykite kaip patogu. Kai reikia greitai išsiųsti žinutę, galiu prisiekti, nė vienas tuo metu negalvoja apie lietuvių kalbos kančią – tokio dalyko nėra. 'We use language for communication – write as you please [ref. to texting without specific Lithuanian characters]. When you need to promptly text a message, I can swear that no one is thinking about a language that is suffering – there is no such thing.' (LT-57)

The combination of these two beliefs will be referred to as the *pragmatic notion of language*.

The **symbolic** function is also found in the data. Unlike in the dominant discourse, it is stressed here that we can be "different" through language:

16. Pagal socialinę nuojautą sprendžiame, kaip ir kada tinkama kalbėti, o ne visada vienodai. Kalba yra labai ryški tapatybės dalis ir, laimei, leidžia mums būti skirtingiems. 'According to the social instinct, we choose when and how we should speak, and not always the same way. Language is a very clear marker of identity and, luckily, it allows us to be different.' (LT-13)

This view of language does not offer a fixed group that is represented through language (i.e. 'Lithuanians'), nor a social class / status in society (compare example 16 with examples 9 and 10), but rather different social identities can be expressed by an individual. Thus, this **horizontal social-identificational function** relies on the belief that **social identity** is what is **represented** through language. This combination of beliefs (the social and the linguistic) comes from sociolinguistic research, so it will be referred to as *variationist notion of language*.

Alternative academic experts, who criticise the above-described discourse, tend to distance themselves from the belief that language represents an **ethnic** group, for example, a Lithuanian professor from the University of Illinois states: 'In America, there are Lithuanians who do not speak Lithuanian. You will not tell him, that he is not Lithuanian.' (LT-62). It should be noted that, even though no competing belief regarding representations is offered, the **ethnic** belief is intentionally rejected by pointing out that there is not one-on-one

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

relationship between language and ethnicity. This will be coded as **anti-ethnic representation**, as it is also an important element in the construction of ideology.

To summarize, the beliefs and notions of mainstream academics (**ethnic representation**, **external expertise** and **social-identificational function**) can be categorised as *monolingual*, as they bear similarity to the ideology of language origination in European modernity, a synthesis of linguistic normativism and nationalism (Bauman & Briggs 2003). The beliefs that come as a critique of monolingual beliefs (**social** and **individual representation**, **internal expertise**, **horizontal social-identificational** and the **communicative function**) seem to take their ideological starting point in the idea that language originates within human consciousness, not historical narratives, and will thus be categorised as *cognitivist* beliefs and notions of language. **Autonomous expertise** does not fit into either of these categories, so it will be classified as a *historical* belief, as the explanation for the nature of language is found in its own history.

In the discourse of most academic and virtually all non-academic experts, language is understood as the main feature of national identity, and one's public face and speaking correctly are connected to one's moral values and patriotism. In the analytical model, the aspect of representation is **ethnic**; the expertise is **external**. The **geographical** representation is present amongst some academic linguists as secondary, but not amongst non-linguists. The function is mostly **identificational**: in some articles, language is a symbolic act of showing a person's social identity (**hierarchical social-identificational**), and in others, one's national identity (**national identification**), depending on whether **ethnic representation** or the **external expertise** are also present in the article.

The opposing notions of language are found in the counter-discourse of some academics, here labelled *alternative academic experts*. The aspect of representation largely remains unrealised in their discourse (see appendix 2; in a few cases, **anti-ethnic** and **social representation** were found): the **expertise** is **internal**, and the **function** is **communicative** or **horizontal-identificational**.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

### 3.2. Norwegian experts

The 44 articles gathered encompass a broad range of topics. A series of five articles was a debate about bilingualism (mentioned in 2.2.); another five are more about youth language and emerging linguistic varieties in urban areas; nine articles are about dialects and written languages; five about language change; four about language and politics (two about language policy, and two about the language of politicians).

The largest number of articles collected was written by academic experts (n=8). The first group of academic experts are labelled *researchers*, because they are presented through research institution affiliations, talk about the results of their research and comment on the linguistic issues from that perspective. The other group are *popular* experts, linguistic celebrities (n=8) that regularly comment on language-related subjects: Helene Uri, Sylfest Lomheim and the journalist Per Egil Hegge. The first two do hold a PhD in linguistics, but they are not presented as researchers in the news article because of their general fame. Helene Uri is famous primarily as a best-selling novelist, and Sylfest Lomheim is a former head of the Language Council, a politician and a permanent commentator on a weekly radio show that deals with language. The third celebrity, Per Egil Hegge, is a columnist popular for his column on language correctness. Non-academic experts (n=8) include language teachers, heads of linguistic societies and journalists.

The first subject to be analysed is the 2013 "bilingualism debate". The debate was initiated by researchers from the Department of Education (University of Oslo), who pointed out that immigrant children need more Norwegian language training, noting that their bilingualism is an impairment rather than an advantage. As a response, researchers from the University of Trondheim and the Centre for Multilingualism (University of Oslo) claimed:

17. Flerspråklighet er positivt i seg selv. Det er mye forskning som viser at barn som lærer flere språk utvikler kognitive evner og spesifikke ressurser. 'Bilingualism is positive in itself. There is much research that shows that a child who learns several languages *develops cognitive capabilities and specific resources*.' (NO-18)

To this, the first group answered back that:

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

18. deres forskning viser at de tospråklige har svakere språkforståelse på skolespråket enn de enspråklige barna. (...) Vi har brukt et stort utvalg lese- og læringstester og sammenlignet utviklingen med de enspråklige. 'their research shows that bilinguals have *weaker understanding* of the school's language than monolingual children. (…) We used a large sample of reading and learning tests and compared them to the monolinguals.' (NO-20)

When comparing examples 17 and 18, it should be noted that what is being debated is essentially two functions of language: the **communicative** (example 18) and the **instrumentalist** (example 17). The latter function is concerned with the ability of language to develop other skills (in this case the cognitive ones), while the first one is solely about the ability to perform communicative tasks, such as reading, writing, talking or understanding. Despite their different views on bilingualism, all the researchers viewed language(s) as an *instrument* of achieving various goals.

In the discussions about multiethnolects, a subject close to that of bilingualism and migration, identity becomes a topic inevitably connected to language. In such discussions, beliefs connected to **representation** are often expressed. One article explores the phenomenon that ethnic Norwegian young people are using the same language as many children of immigrants (often called "Kebab-Norwegian"). An academic expert comments that this situation is typical and natural:

19. Norskfødt ungdom snakker gebrokkent fordi de vil markere tilhørighet til sine venner som har innvandrerbakgrunn. Dette handler om nye måter å være norsk på. Norge er mer enn Kari og Ola. 'A Norwegian-born youth speaks with this accent because they want to mark the affiliation with their friends who have immigrant background. This is about new ways of being Norwegian. Norway is more than Kari and Ola.' (NO-8)

'Kari and Ola' is a culturally bound phrase meaning 'typically Norwegian', as Kari and Ola are typical Norwegian names. By using this phrase, the **ethnic** representation is deconstructed and replaced by the belief that language **represents a social group**. Also, language is seen as a tool of **identification**, and as mixed urban varieties are seen as natural, language **functions** as an **identifier of** a **group/social identity**.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

The next big topic is language change. Here, most of the academics function as 'myth-busters', deconstructing the notion that standard language is a guarantee of stability (**external expertise**). A frequent belief that comes up is **autonomous expertise**, meaning that language is "its own master". The example below personifies language through the metaphor LANGUAGE IS AN ORGANISM; it is given attributes of a living being, such as 'will':

20. Man kan lage regler, man kan bruke rødblyanten, man kan forklare og argumentere. Men språkets iboende krefter er sterkere enn alle foreldre og lærere til sammen. (…) Språket lever sitt eget liv og har en sterk egenvilje. 'One can make rules, one can use the red pen, one can give explanations and arguments. But the internal powers of language are stronger than all parents and teachers put together. (…) Language lives its own life and has its own strong will.' (NO-33)

Academic experts also refer to the "purity myth", engaging in a discussion about representation and detaching it from the notions of ethnicity (**anti-ethnic representation**):

21. Norsk er likevel ikke et truet språk. Men det endrer seg, slik det alltid har gjort. Et språk består i stor grad av lånord. På den måten er alle språk hybrider. 'Norwegian is, nevertheless, not an endangered language. But it changes, as it always has done. A language consists of a high degree of borrowings. In this way, all languages are hybrids.' (NO-9)

The discourse of popular experts is structured so that one (Helene Uri) is constructed as the "liberal" and the other (Sylfest Lomheim) as the "conservative" voice on language issues. The ideology seen in Lomheim's articles is based on the **ethnic** notion of representation and **external** expertise.

22. vi savner bevissthet på å ta vare på det språket vi er best på, norsk 'we do not have the consciousness to take care of the language that we know best, Norwegian' (NO-3)

Many linguists in Norway see Lomheim to be a lone voice in these views, yet they acknowledge his popularity amongst non-linguists. It is important to notice that Lomheim was the head of the Norwegian Language Council from 2003 to 2010 even though his ideas were met with strong resistance from academics (cf. NO-4). On the other hand, Helene Uri is constructed in the media as the liberal expert, who is "pro English words" and "pro youth language". However, the notions of language found in her articles vary greatly. In most cases the function is **communicative** and **expertise internal,** like in example 23, where good language is the question of the speaker and communicative situations.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

23. Det er ikke noe som er lov og ikke lov, det er opp til språkbrukeren selv. Det kommer også an på hvem avsenderen er. 'There is no allowed and not allowed, that is up to language users themselves. It also depends on who the sender is' (NO-36)

The notion of representation is sometimes activated in Uri's articles alongside a variety of other approaches. In example 23, it appears that language is observed on an **individual** level. With the communicative function of language, it constructs an *atomic* notion of language (language is a personal possession, used for intrapersonal communication). However, in other articles, it varies between **anti-ethnic** and **ethnic**:

24. Og norsk forblir norsk likevel – selv om det skulle komme inn enorme mengder lånord og oversettelseslån fra engelsk 'Norwegian will be Norwegian anyway – despite the fact that enormous amounts of loanwords and translation loans will come from English.' (NO-19)

25. Den største trusselen er at man bruker engelsk der det er fullt mulig å bruke norsk. Den strategiske språkpolitikken i Norge må dermed legge opp til å vise at norsk duger. 'The biggest threat is that one uses the English language [in situations] where it is totally possible to use Norwegian. The strategic language policy in Norway, therefore, has to make sure that Norwegian becomes good enough.' (NO-5)

These discrepancies could have emerged due to several reasons: either because the subject varies between the *corpus* to *status* of language; it could also be a product of journalistic practice (as only one of Uri's articles in my data was authored by Uri herself); or they could also be a result of a changed opinion. This question is not that relevant for the present research, but future studies should note the discrepancy.

Articles of non-academics mostly exhibit language monolingual beliefs: **external expertise** and **ethnic representation** (5 out of 6 articles). In an opinion article, a language teacher asks: 'Is the Norwegian Language Council asleep?', referring to a lack of normative and regulative practices of the institution. He writes that the Council should protect the language, referring to a linguist who, he claims, used to function as 'language police':

26. Finn-Erik Vinje er min språkhelt. Før i tida var han på TV og snakka om hva som var lov og ikke lov. På et eller annet tidspunkt må Vinje ha blitt ei belastning, for en dag var han borte vekk. Dermed forsvant språkpolitiet.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

> Jeg har trodd at Språkrådet skal verne det norske språket (…)
>
> Finn-Erik Vinje, vi trenger et språkpoliti!
>
> 'Finn-Erik Vinje is my linguistic hero. Earlier, he talked on TV, and talked about what is
>
> allowed and what is not. At one or another point, Vinje must have become a burden because
>
> one day he was gone. Then the language police disappeared.
>
> I thought that the Council should protect the Norwegian language (…)
>
> Finn-Erik Vinje, we need the language police!' (NO-28)

The notion of **function** was rarely found in the Norwegian data, except for the debate on bilingualism, where both sides employed the **instrumentalist** notion of language. The **communicative** function was found in 5 articles, and the **symbolic** one appeared in those discussing multiethnolects.

To summarize, the distribution of the beliefs about **representation** is either role- or topic-dependant. The **ethnic** representation is found amongst non-academics, while the academic linguists either distance themselves from the **ethnic** notion of language or employ the notion that language **represents social groups**. Norwegian academic experts exhibit only **internal** or **autonomous** expertise, in no case **external**. **External** expertise is found amongst non-academics and in the texts of the popular linguist Sylfest Lomheim. This clear difference between academic and non-academic experts might come from the fact that Norwegian experts build their identity as "myth busters": they seek to deconstruct a certain belief about language (usually **ethnic** representation or **external** expertise). The topic of youth language and identity provokes the belief in **(horizontal) social identification** as a central **function** of language.

### 3.3. Serbian experts

Unlike in Norway and Lithuania, four out of five news-portals seem to have a clear linguistic ideology. The more right-wing "politika." (n=44), "novosti.rs" (n=6) and "telegraf.rs" (n=2) provide space for the voice of many experts from Serbian academic institutions (both in Serbia and the parts of Bosnia and Montenegro where Serbs live) and well-known language editors. Their ideology, as I will illustrate below, most often includes beliefs on the *monolingual* side. The liberal-left "danas.rs" (n=17) endorses linguists that criticise the

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

ideologies of language of the first group, expressing *cognitivist* beliefs. Their views are shared by like-minded experts from Bosnia, Croatia and Montenegro, which is why their opponents label them as "pro-Yugoslav" (because they also express positive attitudes towards Serbo-Croatian). The news portal "Blic" (n=9) does not seem to represent any specific language ideology.

The ideology of the experts of the first group is largely based on **ethnic representation**, **external expertise** and the **symbolic function** of language. The narratives revolving around **ethnic** representation connect, much like in the Lithuanian context (cf. example 1), Serbian identity to a presumably homogenous Serbian language over space and time:

**27.** bili smo pod okriljem Pećke patrijaršije (…). I to je bilo dovoljno da sačuvamo srpstvo, da ne zaboravimo sopstveno srpsko ime, svoj srpski jezik i njegovo pismo. 'we were under the Patriarchate of Peć (…). And that was enough to preserve Serbianhood, not to forget our own Serbian name, our Serbian language and its [Cyrillic] script.' (SR-68)

The first part of the quote, which refers to the Patriarchate of Peć, the first autocephalous (Serbian) Orthodox church established in 1346, is used to signal the unity of Serbian people and its language over many centuries.

Serbian experts additionally voice the views of **ethnic representation**. Some linguists represented on "politika.rs" and "novosti.rs" (n=8) belong to an ideological group whose discourse features the belief that language represents **a primordial ethnic group**. Since the beginning of the 1990s, these linguists have been employing a "Greater Serbian narrative" in their texts. "Greater Serbia" is an extreme-right wing version of Serbian nationalism, which seeks to unite all the lands in which Serbs have presumably lived. What they see as Serbs are, however, not limited to self-identified Serbs, but include all who speak a language mutually intelligible with Serbian (including Bosnian, Croatian and Montenegrin). In this discourse, Croats who speak dialects close to standard Serbian (that is, most of them) are 'catholicised Serbs', Bosnians are 'Islamised Serbs', while Orthodoxy (the dominant religion in Serbia) is seen as the original religion (changed through the missionary work of the Ottoman and the Austro-Hungarian empires). As the Serbian (Orthodox) are the original people, the Serbian language is also seen as the original language in the region, while Bosnian, Croatian or

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

Montenegrin are not considered real languages (see appendix 3: SR-11, SR-12, SR-43, SR-68, also examples 28 and 29). These attitudes are never expressed directly (as the public discourse would deem it unsuitable) but rather indirectly. The closest one gets to a direct expression of this ideology is found in an opinion article by a retired professor of the Serbian language from the University of Novi Sad:

28. Језик (…) се не може лако сагонити у калупе према жељама оних који би да од њега неки део „одсеку" или да из њега нешто „оскубу". За те послове Хрвати су се кандидовали почетком прошлога века, „Бошњаци" – пре коју деценију, а Црногорци – пре коју годину. И сви се надметали у томе ко ће уверљивије и успешније лагати не водећи рачуна о томе да су пре тога сви они до јуче били Срби и сви говорили српским језиком. 'Language (…) cannot be re-shaped according to the wishes of those who wish to "cut off" or "reduce" some of its parts. The Croatians engaged in such activity in the beginning of the last century, the "Bosniaks" – a few decades back, and the Montenegrins – a few years ago. And they all competed in who would tell more believable lies, careless of the fact that they all used to be Serbs and spoke the Serbian language.' (SR-43)

The text refers to the proclamations of Bosnian, Croatian and Montenegrin as languages separate from Serbian, interpreting them as fake. In a less open manner, the "Grater Serbian narrative" can be masked behind the authority of 19th century philologist Vuk Stefanović Karadžić (hence, Greenberg's (2004) name Neo-Vukovites), who shared similar views on ethnicity in the Balkans. The author of the quote in example 29, professor of the Universities of Belgrade and Kragujevac Miloš Kovačević, uses the term "Štokavian language community" to refer to the Štokavian dialects, a group of similar dialects extending over large parts of Bosnia, Croatia, Montenegro and Serbia, which he considers to be the **original language** (**primordial ethnic** representation) of the Serbian nation:

29. Ни у Вуково доба, као ни данас, сви Срби – Србима нису хтели да се зову. У скоро двестагодишњем ходу српског језика (…), делови штокавске језичке заједнице – прогласили су се посебним народима. Два дела, на основу верских критеријума: Хрвати и Муслимани, с тим да су ови други себи наденули име – Бошњаци. Трећи део, иако верски подударан са Србима, угледајући се на Хрвате и Муслимане, такође се прогласио посебним народом – Црногорцима. (…) сви српском Вуковом језику укинуше српско име, и преименоваше га у тзв. хрватски, босански/бошњачки и црногорски језик. 'Neither in Vuk's times, nor today, do all the Serbs want to call

themselves Serbs. In nearly two hundred years of the history of the Serbian language (…), parts of the Štokavian language community proclaimed themselves separate peoples. Two of them, according to religious criteria: the Croats and the Muslims, and the latter ones gave themselves the name 'Bosniaks'. The third part, even though religiously identical with the Serbs, looking up to the Croats and the Muslims, also proclaimed themselves Montenegrins. (…) all of them abolished the Serbian name of Vuk's language, renaming it into the so-called Croatian, Bosnian/Bosniak and Montenegrin languages.' (SR-34)

On the other hand, the experts in the liberal-left news portal "Danas.rs" (labelled "alternative experts" in appendix 2) speak directly to this notion of representation and offer a competing, **anti-ethnic representation**. In the following quote, the one-nation-one-language ideal is taken from the discourse of the linguists described above, deconstructed as "Nazi ideology":

30. „Jedna država, jedan narod, jedan jezik" bio je Hitlerov ideal (…) Nauka je tokom prošlog veka napustila romantičarsku ideju o jedinstvu jezika i nacije, aktuelnu u vreme kad su se one tek formirale, uvideći da nacije ne nastaju na osnovi jezika. Današnje države i jezici koji se u njima govore jasno to pokazuju (Austrijanci nisu Nemci, ali govore nemački…). 'One-state-one-people-one-language was Hitler's ideal (…) Science has abandoned the romantic idea of the unity of the language and the nation during the last century, relevant in the time of their formation, realizing that nations do not appear on a linguistic basis. The today's states and language that are spoken there clearly show that (Austrians are not Germans, but speak German…)' (SR-22)

When these experts criticise the Greater Serbian discourse by claiming that languages belong to 'speakers' (example 31), but do not closely define what they mean by that, it can also be treated as either **anti-ethnic** or **individual representation**:

31. Jezici pripadaju svojim govornicima ma kojem narodu oni pripadali 'Languages belong to their speakers, no matter what people they belong to' (SR-71)

The prescriptivist notion of language (and its components, **external expertise** and **social identificational function**) is activated in the articles of the first group of academics by a related subject, the question of literacy and correctness. A professional linguist is replying to a worried mother (example 32), who noticed that her son talks to her using a lot of slang words.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

32. Мада је модерни живот у великој мери демократизован, а граница између допуштеног и недопуштеног померене, мора се имати више мере када је језик јавне речи у питању. Жаргон не би смео да продире у књижевни језик. Опасност не представљају поједине речи већ конструкције које нарушавају језичку структуру. 'Even though modern life is mostly democratised, and the border between the allowed and the not allowed has moved, we have to have moderation when it comes to language. Slang should not penetrate into literary language. The danger are not single words, but constructions that disrupt the linguistic structure.' (SR-8)

Later in the text, the linguist (otherwise an author of handbooks on correct language) rephrases the use of incorrect grammar as 'sinning against the norm', a sign that bad use of language is connected to something morally wrong. Through language, one can measure how much of the existing social norms and social value systems the person upholds or does not. The function of language as a tool of **social identification** is here seen in a **hierarchical** way, in which 'lower' varieties are seen as faulty and dangerous, and 'higher' ones as morally superior and valuable**.**

In the discourse of the second group of academics, the **internal expertise** is highlighted by referring to the **function** of language to produce meaningful utterances (**communicative**), as in example 33, or by connecting it to varieties, as in example (34).

33. Ima tekstova koji su bez pravopisnih i gramatičkih grešaka, ali nije jasno šta je pisac hteo da kaže. Sa druge strane, ima tekstova i sa jednim i sa drugim greškama, ali je potpuno jasno šta pisac govori. 'There are texts with no written or grammatical errors, but it is unclear what the author tried to say. On the other hand, there are texts with both kinds of errors, but it is absolutely clear what the writer is saying.' (SR-30)

34. Može se govoriti o standardnim i nestandardnim oblicima, ali kategorije pravilno / nepravilno nisu prihvatljive sa stanovišta moderne lingvistike, između ostalog i zato što se time stvaraju negativne predstave o govornicima nestandardnih varijeteta. 'You can only speak about standard and non-standard forms, but the categories of correct / incorrect are not acceptable from the standpoint of linguists, amongst other things because they create a negative view of the speakers of non-standard varieties.' (SR-30)

The reference to non-standard varieties signalizes both **geographical** representation, but also (in this context) that expertise is **internal**, as it is used as an argument against the

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

'correct/incorrect' narrative (**external** expertise). Also, the inclusion of non-standard varieties into a legitimate place of language points to the **social identificational function** of language, but unlike in the example above, it is **horizonal**, as all varieties are seen as valid.

To summarise, the unique feature of the Serbian experts' is **primordial ethnic representation**, while the other aspects shift between mutually exclusive beliefs such as **internal** vs. **external expertise**, the function of **hierarchical social identification** vs. **communication** and **horizontal social identification**. Experts in the right-wing "politika.rs", "novosti.rs" and "telegraf.rs" promote *monolingual* beliefs, and liberal-left "danas.rs" (or alternative) experts promote the opposite, *cognitivist* beliefs. Non-academic experts largely express monolingual beliefs.

## 3.4. Quantitative and comparative results, discussion

In this section, I will present a comparison of the beliefs, the types of experts and will supplement this information with quantitative data (all numbers and percentages are presented in appendices 1 and 2).

**Types of beliefs:** As stressed in the summary of 3.1., beliefs about language can be classified into two main categories, the *monolingual* and the *cognitivist*, and one small category: *historical*. The first category is close to what has been described as the modernist (Bauman & Briggs 2003) or monoglot (Silverstein 1996) ideology of language: real language is seen as the one that is 'ethnically pure' and 'correct' and is thus used to measure one's loyalty to a nation-state and personal social status. In the theoretical model, it takes the form of **ethnic** (sometimes also **geographical**) representation, **external** expertise and **cultural-identificational** functions, as well as the complex notions formed by those beliefs (national-elitist, monoglot, ethnolinguistic, normativist and prescriptivist). Cognitivist beliefs come as a criticism of the monolingual beliefs; they are **social** or **individual** (or without) representation, **internal** expertise and the **communicative** function, and the notions formed by those beliefs (*pragmatic, variationist* and *atomic*). Lastly, the *historical* ideology consists of only one belief: the **autonomous** expertise. This is so because this belief usually erases the aspect of representation and function from the picture: language is talked about in its own terms,

separated from the speakers that use it. These overall ideologies will be discussed more in the end, but first, a quantitative comparison is provided.
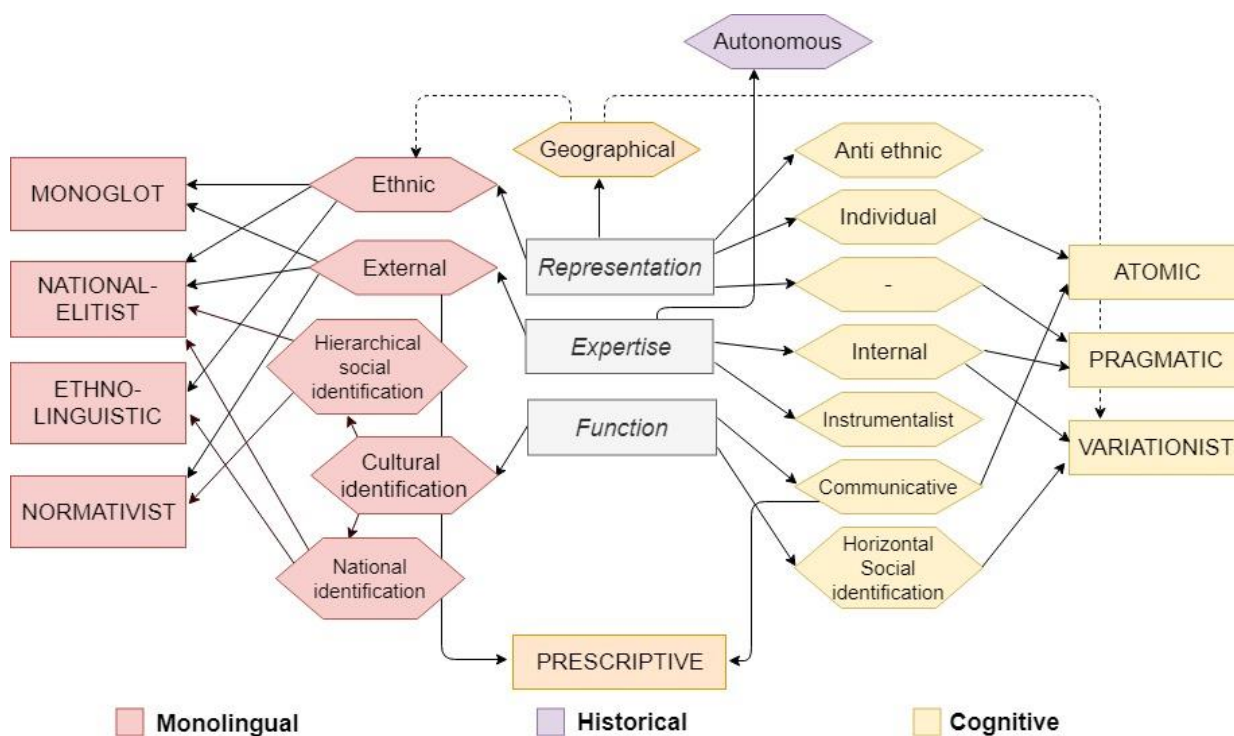


Figure 1. Categories of beliefs and notions of language (notions in caps).

**Representation:** Beliefs about representation were expressed much more often in Lithuanian (75.8%) and Serbian (75.9%) than in the Norwegian (38.6%) discourse**. Ethnic** representation was found in 59.7% of all Lithuanian articles and in 65.8% of all Serbian articles (NO: 22.7%). In Lithuania and Serbia, it was the academic experts who mostly expressed **ethnic** representation (LT n=24 out of 62; SR n=44 out of 79). The alternative groups of academic experts mostly do not talk about representation, except for a few cases, where they express **individual** (LT n=5, SR n=2) and **anti-ethnic** (LT n=1, SR n=3) representation. In Norway, there is a clear divide: (researcher-)academic experts mostly refrain from expressing beliefs about **representation** (such views were found in only 7 out of 30 articles), and when they did it, it was **social group-based** (n=3), **individual** (n=2), or **anti-ethnic** (n=3), and **geographical** or **ethnic** representation (each in only one article)[4]. One the

---

[4] In some articles, there is more than one belief expressed, often because more than one expert is interviewed, or because the same expert expresses two different beliefs.

other hand, **ethnic** representation was found dominant in the articles where *popular experts* (n=6 of 7) and *non-academic* experts (n=3 of 4) express themselves. Non-academic experts express similar beliefs of representation in all the three countries (almost entirely **ethnic** in Norway, and completely **ethnic** in Lithuania and Serbia).

**Expertise**: In Lithuania and Serbia, mainstream academic experts express predominantly **external**, while the alternative academic experts predominantly express **internal expertise** in almost all of the articles (appendix 2). In Norway, none of the articles of dominant researcher-academics expressed **external expertise**, but rather **internal** or **autonomous**. Also, **autonomous** expertise is much more prominent amongst Norwegian than Lithuanian and Serbian experts. The non-academic experts express mostly **external expertise**.

**Function**: The two most prominent functions in the three countries are the function of **cultural identification** (language is a mirror of **social status** or **nationality** or both) and the **communicative** function (language is primarily a tool of communication). Like with the beliefs about expertise, the beliefs about function are clearly distributed amongst the roles: academic experts in Lithuania and Serbia predominantly express the function of **cultural identification**, while the Norwegian ones express the **communicative** function. Alternative academic experts in Lithuania and Serbian express the **communicative** function of language (LT n=10 of 10, SR n=12 of 13). In Norway, because of the 6 articles that fall into the "bilingualism debate", the **instrumentalist** function is also prominent. The beliefs about the function of language are found in the least number of articles in all the three countries (LT: 37.1%, NO: 45.5%, SR: 29.1%), so broader research is needed to determine the generalisability of the results.

**Notions of language**: The national-elitist notion was found 4 Lithuanian, 1 Norwegian and 4 Serbian articles. More frequent were the monoglot (LT: 17.2%, SR: 13.9%) and ethnolinguistic (LT: 12.9%, SR: 8.9%) notions of language (appendix 1). Most of these were found amongst academic experts in both Lithuania and Serbia, and a smaller part amongst non-academics (monoglot: LT n=12, NO n=1, SR n=9, ethnolinguistic: LT n=8, NO n=1, SR n=9). In the Norwegian data, the most prominent notion of language was *pragmatic* (n=8),

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

and it was exclusively academic experts who expressed this notion in Norway. In Lithuania and Serbia, the distribution is upside-down if compared to Norway; the *pragmatic* notion is found only amongst "alternative" academic experts (LT n=5, SR n=5), and none amongst (mainstream) academic and non-academic experts. In other words, Lithuanian and Serbian mainstream academic experts express monolingual, while Norwegian ones express cognitivist beliefs and notions of language.

As shown, the most similar group in the three countries are non-academic experts (predominantly monolingual). On the other hand, Lithuanian and Serbian alternative experts are similar to Norwegian mainstream academic experts (predominantly *cognitivist* beliefs, but also more *historical* in the Norwegian case). Lithuanian and Serbian 'dominant' experts exhibit also a great deal of similarity (*monolingual*), except that the Serbian ones also express **primordial ethnic** representation, not just **ethnic**.

Non-academic experts, along with mainstream Lithuanian and Serbian academic experts can be grouped into the *modernist* category of experts: real language is seen as the one that is 'ethnically pure' and 'correct' and is thus used to measure one's loyalty to a nation-state and personal social status (cf. Bauman & Briggs 2003). The Norwegian mainstream and Lithuanian and Serbian alternative academics could be grouped as experts critical of modernity. Their role is sometimes constructed as that of a 'myth buster', the one who speaks against supposedly widespread misconceptions about language. The fact that Lithuanian and Serbian academic experts express beliefs that would be considered 'myths' in the Norwegian discourse points to the fact that a common state-socialist past might have played a role here. The role of the intellectual in a state-socialist system entailed that scientists and researchers contribute to the building of a communist future, and they are often needed (regardless of what they were actually doing) to present their work as compatible with the ideology of the centralist state. Lithuanian and Serbian experts could also see themselves as 'social engineers', an idea that gained momentum in the early Soviet Union. The articles in the news can be interpreted as an attempt to, through an appropriate ideological tone, raise public awareness of the importance of their profession. The material conditions could also play a role here: most workplaces were allocated by centralised work planning committees, and one

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

of the ways of getting a job would be to publicly show that the system needs your profession. Both Lithuanian and Serbian experts seem to be trying to raise 'moral panics' to justify the need for their profession: language control and/or purification.

The difference in the **representation** (largely absent amongst Norwegian experts, and dominantly **ethnic** in Lithuania and Serbia) might come from the fact that Lithuania and Serbia are countries that are in the process of "nation-re-building", and cultural elites are engaged in re-engineering the culture and traditions they feel were damaged by the five decades of state socialism, and language is one of them (the perceived fear of Russification and the Serbo-Croatian language policy amongst others).

The Norwegian academic experts seem to see their role in public life in the tradition of the Enlightenment to battle prejudices and "folk" understandings of language. It is also possible that Norwegian academics take their understanding of **expertise** from various schools of linguistics. **Autonomous** expertise comes from the school of historical linguistics, which sees language change as inevitable and independent of the language users' efforts, while **internal** expertise comes from the study of language variation and change: language is formed and created by its users through acts of communication. It also suggests that the observations made in the Norwegian studies (Ims 2014) are generalizable: non-academic experts express beliefs on the monolingual side, while academic experts express beliefs on the cognitivist side, deconstructing the monolingual beliefs caused by perceived mixing and 'bad' language (cf. Svendsen & Marzo 2015).

A separate piece of research would need to investigate how successfully an expert or article transmits their ideology. This could be, for example, an analysis of comments to articles on social networks, the inclusion of the number of reads per article or the numbers of re-publications on other news portals by adopting the "uses and gratifications" approach. The present study is only an overview of the types of experts, the beliefs they express and their overall dominance in public space.

**4. Conclusions**

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

This paper aimed to compare the ideologies of language experts in Lithuania, Norway and Serbia. At first, two main types of ideological beliefs were identified. The first set of beliefs is connected to the *monolingual* modernist understanding of language, where language is understood in terms of its symbolic value, ethnic and/or geographical origin and a system based on external rules. The second set of beliefs expresses a *cognitivist* view of language as a product of the human brain, interaction and identity-making. One belief could not be categorised as either, and that is the belief that language is its own master, separate from both individuals and groups, authorities and functions (called *historical* in this paper).

Second, the types of experts participating in the virtual sphere were identified. In all the three countries, these were academic (presented as affiliated with a research institution) and non-academic experts (teachers, editors, journalists, writers, and others). In Lithuania and Serbia, academic experts are subdivided into a (larger) mainstream and a (smaller) alternative group because of their opposed ideologies. In Norway, academic experts are categorised into researchers, who only comment on issues from the perspective of their research, and "popular experts", who are famous for their non-academic work and are default commentators on virtually all linguistic issues.

Monolingual beliefs dominate the Lithuanian and Serbian public sphere, while in Norway, there are slightly more cognitivist beliefs expressed than monolingual ones (appendix 1). The most surprising finding is the ideology of academic experts. In Lithuania and Serbia, the dominant group of academic experts exhibited almost exclusively monolingual beliefs, while the alternative group exhibited almost only historical and cognitivist beliefs. Norwegian academic experts are ideologically very similar to the Lithuanian and Serbian alternative group, expressing only cognitive and autonomous beliefs. On the other hand, non-academic experts shared very similar ideological views in the three countries, i.e. monolingual views (appendix 2).

Despite that, some general differences emerge: representation is activated significantly more often in the discourse of Lithuanian (75.8%) and Serbian (75.9%) experts than Norwegian (38.6%), while expertise and function are similar. This could be the result of the data

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

collection method and the years covered in this research, but it could also come from the post-state socialist nation-re-building efforts, in which concerns over the 'national' and 'ethnic' are made a public priority (subjects seen as damaging to the nation such as emigration are high on the national agenda). **Ethnic** representation is dominant in Lithuania and Serbia, but in Serbia the **primordial ethnic** one can also be found. It could be due to the fact that mutually intelligible / almost identical standard languages exist around Serbia; thus, experts have to prove the uniqueness of the Serbian language and nation by reaching for primordial arguments.

The distribution of ideologies can be explained in a number of ways. The similarity between Lithuania and Serbia logically entails that the period of 1945-1990 plays an important role. An expert as a 'social engineer' was an idea dominant in the Soviet Union, which could be one source of explanation. Language experts were not supposed to just explain language, but they also had to create and/or sustain it. In the Norwegian case, the role of academic and some popular experts in fighting language myths and 'folk' understanding of language reflects the idea popularised by language planning scholars and sociolinguists (such as Joshua Fishman and Deborah Cameron) that linguists should take active part in the debates about language and not leave language to prescriptivists.

## Literature

Bagdasarov, A. 2018. O etnojezičnoj politici u socijalističkoj Jugoslaviji. *Filologija 71*, 25–60.

Bauman, R., Briggs, C. 2003. *Voices of Modernity: Language Ideologies and the Politics of Inequality*. Cambridge: Cambridge University Press.

Berger, P. L., Luckmann, T. 1991. *The social construction of reality: A treatise in the sociology of knowledge*. London: Penguin UK.

Bermel, N. 2007. *Linguistic Authority, Language Ideology, and Metaphor: the Czech Orthography Wars.* Berlin: Mouton de Gruyter.

Berthele, R. 2008. A nation is a territory with one culture and one language: The role of metaphorical folk models in language policy debates. *Cognitive sociolinguistics: Language variation, cultural models, social systems*. G. Kristiansen, R. Dirven (eds.). Berlin and New York: Walter de Gruyter. 301–332.

Budding, A. H. 1998. Systemic Crisis and National Mobilization: The Case of the "Memorandum of the Serbian Academy". *Harvard Ukrainian Studies 22*, 49–69.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

Bugarski, R. 2018. *Govorite li zajednički?* Belgrade: XX vek.

Cameron, D. 2005 [1995]. *Verbal Hygiene.* Electronic edition. Taylor and Francis e-library. Accessed 10 October 2019 at: http://www.tandfebooks.com/isbn/9780203991695

Čičirkaitė, R. 2019. *Vilniaus kalbos fonetinių ypatybių socialinės reikšmės: stigmatizuojamas ilginimas ir santykis su žiniasklaidos kalba.* Daktaro disertacija. Vilnius: Lietuvių kalbos institutas.

de Saussure, L. 2012. Cognitive Pragmatics Ways into Discourse Analysis: The Case of Discursive Presuppositions. *Lodz papers in pragmatics* 8(1), 37–59.

Edwards, J. 2012. Foreword: Language, prescriptivism, nationalism–and identity. *The languages of nation: Attitudes and norms*. C. Percy, M. Catherine (eds.). Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual matters. 11–36.

Fedorova, K. 2010. Language as a battlefield: the rhetoric of class struggle in linguistic debates of the first five-year plan period: the case of E. D. Polivanov vs. G. K. Danilov. *Politics and the Theory of Language in the USSR, 1917–1938. The Birth of Sociological Linguistics*. C. Brandist (ed.). London, New York, Delhi. Anthem Press. 89−104.

Fishman, J. A. 2006. *Do not leave your language alone: The hidden status agendas within corpus planning in language policy*. London: Routledge.

Geeraerts, D. 2003. Cultural models of linguistic standardization. *Cognitive Models in Language and Thought. Ideology, Metaphors and Meanings.* R. Dirven, R. Frank & M. Pütz (eds.). Berlin: Mouton de Gruyter. 25–68.

Gerring, J. 1997. Ideology: A definitional analysis. *Political Research Quarterly* 50(4), 957–994.

Gorham, M. S. 2000. Natsiia ili snikerizatsiia? Identity and perversion in the language debates of late-and post-Soviet Russia. *Russian Review* 59(4), 614–629.

Gorham, M. S. 2010. Language Ideology and the Evolution of Kul'tural Iazyka ('Speech Culture') in Soviet Russia. *Politics and the Theory of Language in the USSR, 1917–1938. The Birth of Sociological Linguistics*. C. Brandist, K. Chown (eds.). London, New York, Delhi: Anthem Press. 137−150.

Greenberg, R. 1996. The politics of dialects among Serbs, Croats, and Muslims in the former Yugoslavia. *East European politics and societies 10*(3), 393–415.

Greenberg, R. 1998. Dialects and ethnicity in the former Yugoslavia: The case of Southern Baranja (Croatia). *The Slavic and East European Journal 42*(4), 710–722.

Greenberg, R. D. 2004. *Language and Identity in the Balkans: Serbo-Croatian and Its Disintegration: Serbo-Croatian and Its Disintegration*. Oxford: Oxford University Press.

Habermas, J. 2006. Political communication in media society: Does democracy still enjoy an epistemic dimension? The impact of normative theory on empirical research. *Communication theory* 16(4), 411–426.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

Heller, M. 2011. *Paths to post-nationalism: A critical ethnography of language and identity*. Oxford University Press.

Ims, I. I. 2014. «Alle snakker norsk.» Språkideologi og språklig differensiering i mediene. NOA-Norsk som andrespråk 30(1), 5–40.

Jaspers, J. 2014. From unwanted to so-called expertise: Ideologizing sociolinguistics in mainstream media. *Science communication* 36(5), 570–592.

Johnson, S., T. M. Milani (eds.). 2010. *Language ideologies and media discourse: Texts, practices, politics*. London: Bloomsbury Publishing.

Jovanović, S. M. 2018. Assertive discourse and folk linguistics: Serbian nationalist discourse about the Cyrillic script in the 21st century. *Language Policy* 17(4), 1–21.

Keršytė, N. 2016. Kalba – disciplinarinės galios ir žinojimo taikinys. *Lietuvių kalbos ideologija: norminimo idėjų ir galios istorija*. L. Vaicekauskienė, N. Šepetys (eds.). Vilnius: Naujasis Židinys–Aidai. 51–111.

Kordić, S. 2010. *Jezik i nacionalizam*. Zagreb: Durieux.

Kroskrity, P. V. 2004. Language ideologies. *A companion to linguistic anthropology*. A. Duranti (ed.). Oxford: Blackwell Publishing. 496–517.

Milani, T. M. 2007. Voices of authority in conflict: The making of the expert in a language debate in Sweden. *Linguistics and Education 18*(2), 99–120.

Milroy, J. 2001. Language ideologies and the consequences of standardization. *Journal of sociolinguistics 5*(4), 530–555.

Milroy, J., Milroy, L. 1999. *Authority in Language: Investigating Standard English*. London: Routledge.

Moschonas, S. A. 2004. Relativism in Language Ideology: Greece's Latest Language Issue. *Journal of Modern Greek Studies* 22(2), 173–206.

Polzenhagen, F., Dirven, R. 2008. Rationalist or romantic model in globalisation? *Cognitive Sociolinguistics: Language Variation, Cultural Models, Social Systems*. G. Kristiansen and R. Dirven (eds.). Berlin and New York: Mouton de Gruyter. 237–300.

Raila, E., Subačius, P. 2012. Language standardization and forms of ideological education. *Lituanus* 58 (2), 18–30.

Reyes, A. 2013. Don't touch my language: attitudes toward institutional language reforms. *Current Issues in Language Planning* 14(2), 337–357.

Reyes, A., Bonnin, J. E. 2016. Negotiating use, norm and authority in online language forums. *Current Issues in Language Planning* 18(2), 136–160.

Rumsey, A. 1990. Wording, meaning, and linguistic ideology. *American anthropologist* 92(2), 346–361.

Silverstein, M. 1996. Monoglot »standard« in America: Standardization and metaphors of linguistic hegemony. *The Matrix of Language*. D. Brenneis, R. Macaulay (eds.) Boulder: Westview Press. 284–306.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

Spitzmüller, J. 2007. Staking the claims of identity: Purism, linguistics and the media in post-1990 Germany. *Journal of Sociolinguistics 11* (2), 261–285.

Stroud, C. 2004. Rinkeby Swedish and semilingualism in language ideological debates: A Bourdieuean perspective. *Journal of Sociolinguistics* 8(2), 196–214.

Subačius, G. 2016. Sovietinė preskriptyvinė kalbos suvokimo paradigma. *Lietuvių kalbos ideologija: norminimo idėjų ir galios istorija*. L. Vaicekauskienė, N. Šepetys (eds.). Vilnius: Naujasis Židinys-Aidai. 129–141.

Svendsen, B. A., Marzo, S. 2015. A 'new' speech style is born. *European Journal of Applied Linguistics* 3(1), 47–85.

Tardy, C. M. 2009. Press 1 for English: Textual and ideological networks in a newspaper debate on US language policy. *Discourse and Society* 20(2), 265–286.

Tollefson, J. W. 2002. The language debates: preparing for the war in Yugoslavia, 1980-1991. *International journal of the sociology of language 154*, 65–82.

Vaicekauskienė, L. 2012. 'Good Language' and Insecure Speakers: A Study into Metalinguistic Awareness of TV and Radio Journalists in the Context of Language Monitoring in Lithuania. *Multiple Perspectives in Linguistic Research on Baltic Languages.* A. Usonienė, N. Nau, I. Dabašinskienė (eds.). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. 76–103.

Vaicekauskienė, L. 2016. Dabartinės lietuvių kalbos inžinerijos karkasas. *Lietuvių kalbos ideologija: norminimo idėjų ir galios istorija*. L. Vaicekauskienė, N. Šepetys (eds.). Vilnius: Naujasis Židinys-Aidai. 245–310.

Vaicekauskienė, L. 2017. Language Regimentation as Soviet Inheritance: Joining Scholarship and State Ideology. *Prescription and Tradition in Language. Establishing Standards across Time and Space*. I. T. B. van Ostade, C. Percy (eds.). Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters. 303–317.

Vaicekauskienė, L., Šepetys, N. 2018. Lithuanian Language Planning: A Battle for Language and Power. *Language Planning in the Post-Communist Era*. E. Andrews (ed.). London: Palgrave Macmillan. 193–218.

Vaicekauskienė, L. (in print). Maintaining Power through Language Correction: A Case of L1 Education in Post-Soviet Lithuania. *Values and Multiplicity: Identity and Fluidity in Prescriptivism and Descriptivism*. D. Chapman, J. D. Rawlins (eds.). Bristol: Multilingual Matters.

Vaicekauskienė, L., Šepetys, N. (eds.). 2016. *Lietuvių kalbos ideologija: norminimo idėjų ir galios istorija*. Vilnius: Naujasis Židinys-Aidai.

**Summary**

The article is a comparative research on language expert's ideologies about language in the Lithuanian, Serbian and Norwegian virtual sphere (online news media). Language ideologies

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

are identified using a discourse analytical approach, looking for implicit beliefs about language and their frequency. The comparison is based on a pre-constructed theoretical model of a language ideology, encompassing three ideological aspects: *representation, expertise* and *function*. The first aspect refers to the ideologised relationship between a language / variety and the imagined group that speaks that variety. The second describes what is considered 'good' language; it can be the forms of language defined by authorities or the language of the speakers themselves. The third is about which function of language is considered the main one, most often it is the communicative or the symbolic. The results show that various beliefs could be grouped into two main (mutually exclusive) categories, the *monolingual* and the *cognitivist*. The first category includes those beliefs that point to the ideology that one ethnic group is represented by one (homogenous) language, its content is defined by authorities, and its function is to identify one's patriotism and social status. The second group of beliefs come as a reaction to the first one: language is separated from national identity and connected to personal identities, the common language users are considered the experts, and the function is primarily communicative. Lithuanian and Serbian academic experts exhibited monolingual, while Norwegian academic experts exhibited cognitivist beliefs. In Lithuania and Serbia, only a minority group of linguists exhibited cognitivist beliefs. In all the three countries, non-academic experts (teachers, editors or other experts) exhibited almost exclusively monolingual beliefs.

**Socialiniai inžinieriai ir mitų griovėjai: Lietuvos, Norvegijos ir Serbijos kalbos ekspertų lyginamasis tyrimas**

**Vuk Vukotić**

**Santrauka**

Šis straipsnis – lyginamasis kalbos ekspertų *kalbos ideologijų* Lietuvoje, Norvegijoje ir Serbijoje (virtualiose sferose) tyrimas. Kalbos ideologijos analizuojamos naudojant diskurso analizę; siekiama aptikti numanomus įsitikinimus apie kalbos prigimtį bei jų dažnumą. Tyrime naudojamas iš anksto nustatytas teorinis modelis, kuris susideda iš trijų ideologinių aspektų: *reprezentacija, ekspertizė* ir *funkcija*. Pirmasis aspektas – įsitikinimai apie tai, kokią žmonių grupę reprezentuoja kalba arba kalbos atmaina, kuria jie kalba. Antrasis aspektas – skirtingi įsitikinimai apie tai, kas apibrėžia „gerąją kalbą", tai gali būti autoritetų nustatyta

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

kalbos forma arba pačių kalbėtojų kalba. Trečiasis aspektas – įsitikinimai apie tai, kokia yra pagrindinė kalbos funkcija, tai dažniausiai yra komunikacinė arba simbolinė funkcija. Rezultatai parodė, kad aptikti įsitikinimai apie kalbą gali būti grupuojami į dvi pagrindines (viena kitai prieštaraujančias) grupes – *monolingvistinę* ir *kognityvistinę*. Pirmajai kategorijai priklauso tie įsitikinimai, kur vieną tautą reprezentuoja viena (homogeniška) kalba, jos struktūra ir forma yra išorinių autoritetų nustatytos, o jos pagrindinė funkcija – išreikšti savo patriotizmą ir socialinį statusą. Antrajai kategorijai priklauso tie įsitikinimai, kurie atsirado kaip pirmosios kategorijos įsitikinimų kritika: kalba atskiriama nuo etninių ir siejama su asmeniniais identitetais, kalbos ekspertais laikomi paprasti kalbos vartotojai, o pagrindinė kalbos funkcija – komunikacinė. Lietuvos ir Serbijos akademiniai ekspertai išreiškė daugiausia monolingvistinius, o Norvegijos akademiniai ekspertai – kognityvistinius įsitikinimus apie kalbą. Lietuvos ir Serbijos virtualioje sferoje tik mažuma akademinių ekspertų laikėsi kognityvistinių įsitikinimų. Neakademinių (kalbos mokytojų, redaktorių ir pan.) kalbos ekspertų įsitikinimai buvo panašūs visose trijose šalyse – daugiausia monolingvistiniai.

**Raktažodžiai:** *kalbinės ideologijos, kalbos ekspertai, virtualioji erdvė, modernybė, vienkalbystė*

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

## Appendices

**Appendix 1.** Expert articles. Comparison of beliefs about language in the articles

| Aspect | Belief | Nr. of occurrences | | | % of articles | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Lithuania | Norway | Serbia | Lithuania | Norway | Serbia |
| Representation | Ethnic | 37 | 10 | 52 | 59.7% | 22.7% | 65.8% |
| | Geographical | 4 | 1 | 3 | 6.5% | 2.3% | 3.8% |
| | Social group | 1 | 3 | - | 1.6% | 6.8% | - |
| | Individual | 6 | 2 | 2 | 9.7% | 4.5% | 2.5% |
| | Anti-ethnic | 1 | 4 | 3 | 1.6% | 9.1% | 3.8% |
| | Articles containing a belief about representation | **47** | **17** | **60** | **75.8%** | **38.6%** | **75.9%** |
| Expertise | External | 26 | 5 | 26 | 41.9% | 11.4% | 32.9% |
| | Internal | 14 | 12 | 13 | 22.6% | 27.3% | 16.5% |
| | Autonomous | 8 | 11 | 3 | 12.9% | 25% | 3.8% |
| | Articles containing a belief about expertise | **42** | **23** | **40** | **67.7%** | **52.3%** | **50.6%** |
| Function | ID-cultural | 13 | 7 | 15 | 21% | 15.9% | 19% |
| | ID-horizontal | 1 | 2 | 1 | 1.6% | 4.5% | 1.3% |
| | Communicative | 9 | 9 | 8 | 14.5% | 20.5% | 10.1% |
| | Instrumentalist | 1 | 6 | - | 1.6% | 13.6% | - |
| | Articles containing a belief about function | **23** | **20** | **23** | **37.1%** | **45.5%** | **29.1%** |
| Complex notions of language | National-elitist | 4 | 1 | 4 | 6.5% | 2.3% | 5.1% |
| | Monoglot | 11 | 1 | 11 | 17.7% | 2.3% | 13.9% |
| | Ethnolinguistic | 8 | 3 | 7 | 12.9% | 6.8% | 8.9% |
| | Normativist | 4 | 0 | 3 | 6.5% | 0% | 3.8% |
| | Prescriptivist | 2 | 0 | 1 | 3.2% | 0% | 1.3% |
| | Pragmatic | 5 | 9 | 5 | 8.1% | 20.5% | 6.3% |
| | Variationist | 3 | 1 | 0 | 4.8% | 2.3% | 2.5% |
| | Atomic | 3 | 2 | 2 | 1.6% | 0% | 0% |
| **Total articles** | | **62** | **44** | **79** | | | |

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

**Appendix 2:** Expert articles. Occurrences of notions and beliefs about language, per country / expert type

| | | Lithuania | | | Norway | | | Serbia | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Acd. | Acd. II | Non-acd. | Acd. | Pop-acd. | Non-acd. | Acd. | Acd. II | Non-acd. |
| **Complex notions** | National-elitist | 2 | - | 2 | - | - | 1 | 3 | - | 1 |
| | Monoglot | 12 | - | 5 | 1 | - | 0 | 9 | - | 1 |
| | Ethnolinguistic | 8 | - | 4 | 1 | 1 | 1 | 9 | - | 2 |
| | Normativist | 4 | - | 4 | - | - | - | - | - | - |
| | Prescriptivist | 2 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | Pragmatic | - | 5 | - | 8 | 1 | - | - | 5 | - |
| | Variationist | - | 3 | - | 1 | - | - | - | 1 | - |
| | Atomic | - | 2 | 1 | 2 | - | - | - | 2 | - |
| | | | | | | | | | | |
| **Representation** | Ethnic | 28 | 2 | 6 | 1 | 6 | 3 | 44* | - | 6 |
| | Geographical | 3 | - | 1 | 1 | - | - | 2 | 1 | - |
| | Social group | - | 1 | - | 3 | - | - | - | 1 | - |
| | Individual | - | 5 | 1 | 2 | - | - | - | 2 | - |
| | Anti | - | 1 | - | 3 | 1 | 1 | - | 3 | - |
| | **# articles containing a belief about representation** | 31 | 10 | 6 | 7 | 7 | 4 | 45 | 7 | 6 |
| **Expertise** | External | 20 | - | 8 | - | 2 | 4 | 21 | - | 5 |
| | Internal | - | 10 | 2 | 9 | 3 | - | - | 12 | 1 |
| | Autonomous | 6 | 1 | 1 | 6 | 3 | 3 | 1 | 1 | 1 |
| | **# articles containing a belief about expertise** | 23 | 10 | 10 | 12 | 7 | 6 | 22 | 13 | 7 |
| **Function** | ID-cultural | 9 | - | 4 | 2 | 1 | 2 | 12 | - | 2 |
| | ID-horizontal | - | 1 | - | 1 | 1 | - | - | - | 1 |
| | Communicative | 3 | 6 | - | 8 | 1 | - | 1 | 4 | 2 |
| | Instrumentalist | - | - | 1 | 6 | - | - | - | - | - |
| | **# articles containing a belief about function** | 12 | 6 | 4 | 16 | 2 | 3 | 13 | 4 | 5 |
| **# roles identified in articles:** | | 43 | 12 | 10 | 38 | 12 | 8 | 54 | 14 | 12 |
| **# total articles:** | | 62 | | | 44 | | | 79 | | |

Acad.: dominant academic experts; Acad. II: alternative academic experts; Non-acd.: non-academic experts

*In the Serbian case, 4 instances of **ethnic representation** can be regarded as **primordial ethnic**, a unique trait of the Serbian discourse, but in this table, it is not presented, as it falls under the general category of **ethnic representation**.

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

**Appendix 3: Sources (online news portal articles)**

**Lithuania:**

LT-1    Delfi.lt, 13.01.2008. Užduotis politikams – liepti svetimvardžius rašyti lietuviškai. http://www.delfi.lt/veidai/kultura/uzduotis-politikams-liepti-svetimvardzius-rasyti-lietuviskai.d?id=15597222

LT-2    Delfi.lt, 22.10.2008. A.Smetona: įteisinti dvikalbystę – nusikaltimas. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/asmetona-iteisinti-dvikalbyste-nusikaltimas.d?id=18972724

LT-3    15min.lt, 13.05.2009. Kalbininkai priešinasi lenkų pavardžių rašymui originalo kalba. https://www.15min.lt/naujiena/aktualu/lietuva/kalbininkai-priesinasi-lenku-pavardziu-rasymui-originalo-kalba-56-40858

LT-4    Delfi.lt, 21.05.2009. M.Ramonienė: užsienio kalbos mokymasis lietuvių kalbai nepakenks. https://www.delfi.lt/news/daily/education/mramoniene-uzsienio-kalbos-mokymasis-lietuviu-kalbai-nepakenks.d?id=22265622

LT-5    Delfi.lt, 04.08.2009. Kalbininkas: lietuvių kalbai krizė negresia. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/kalbininkas-lietuviu-kalbai-krizes-negresia.d?id=23423701

LT-6    Bernardinai.lt, 08.11.2009. Jūratė Laučiūtė. Lietuvių kalba yra daugiau nei vien kalba. http://www.bernardinai.lt/index.php/straipsnis/2009-11-08-jurate-lauciute-lietuviu-kalba-yra-daugiau-nei-vien-kalba/34926

LT-7    Delfi.lt, 14.04.2010. Vengimas kalbėti tarmiškai - prestižo reikalas? http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/vengimas-kalbeti-tarmiskai-prestizo-reikalas.d?id=31054757

LT-8    Delfi.lt, 23.05.2010 Z.Zinkevičius: apie tautą ne mažiau nei istorija pasako jos kalba http://www.delfi.lt/veidai/kultura/zzinkevicius-apie-tauta-ne-maziau-nei-istorija-pasako-jos-kalba.d?id=32659203

LT-9    Bernardinai.lt, 09.06.2010. Rita Miliūnaitė. „Kokie būsim mes patys, tokia bus ir lietuvių kalba". http://www.bernardinai.lt/straipsnis/2010-06-09-rita-miliunaite-kokie-busim-mes-patys-tokia-bus-ir-lietuviu-kalba-i/46031

LT-10   Lrytas.lt, 09.09.2010. Lietuvių kalbos instituto direktorė J.Zabarskaitė: „Nesuprantu, kodėl šiuolaikinis jaunimas vis dar kalba rusišku žargonu". http://lietuvosdiena.lrytas.lt/-12839668711283239457-lietuvi%C5%B3-kalbos-instituto-direktor%C4%97-j-zabarskait%C4%97-nesuprantu-kod%C4%97l-%C5%A1iuolaikinis-jaunimas-vis-dar-kalba-rusi%C5%A1ku-%C5%BEargonu-nuotraukos.htm

LT-11   Delfi.lt, 22.11.2010. Kalbininkai kritikuoja populiarėjančius nepritaikytus užsienietiškus vardus. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/kalbininkai-kritikuoja-populiarejancius-nepritaikytus-uzsienietiskus-vardus.d?id=38856921

LT-12   Bernardinai.lt, 10.01.2011. Rita Miliūnaitė. laikraštinės ir interneto žiniasklaidos kalba. http://www.bernardinai.lt/straipsnis/2011-01-10-laikrastines-ir-interneto-ziniasklaidos-ypatumai/55777

LT-13   Lrytas.lt. 26.01.2011. Kalbininkė L.Vaicekauskienė: „Mes manipuliuojame visuomene, kai nuolat kalbame apie grėsmes lietuvių kalbai".

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

| | | |
|---|---|---|
| | | https://lietuvosdiena.lrytas.lt/aktualijos/2011/01/26/news/kalbininke-l-vaicekauskiene-mes-manipuliuojame-visuomene-kai-nuolat-kalbame-apie-gresmes-lietuviu-kalbai--5590321/ |
| LT-14 | Delfi.lt, 11.06.2011. Kas labiausiai griauna lietuvių kalbos sistemą? https://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/kas-labiausiai-griauna-lietuviu-kalbos-sistema.d?id=61597537 |
| LT-15 | Delfi.lt, 21.09.2011. Garsioji kalbininkė gyvena močiutės džiaugsmais. http://www.delfi.lt/gyvenimas/istorijos/garsioji-kalbininke-gyvena-mociutes-dziaugsmais.d?id=49809088 |
| LT-16 | Delfi.lt, 08.05.2012. Beraščių karta: dėl klaidų jau tenka atmesti ir disertacijas. http://www.delfi.lt/news/daily/education/berasciu-karta-del-klaidu-jau-tenka-atmesti-ir-disertacijas.d?id=58666579 |
| LT-17 | Delfi.lt, 31.05.2012. A.Smetona: neleisti rašybos lenkų kalba yra politika ir nieko daugiau. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/asmetona-neleisti-rasybos-lenku-kalba-yra-politika-ir-nieko-daugiau.d?id=58827349 |
| LT-18 | Delfi.lt 12.06.2012. Naujoji Kalbos komisijos pirmininkė į kalbos politiką ir norminimą žiūri konservatyviai. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/naujoji-kalbos-komisijos-pirmininke-i-kalbos-politika-ir-norminima-ziuri-konservatyviai.d?id=58936493 |
| LT-19 | Delfi.lt, 19.08.2012. Kalbininkas: lietuvių kalba keisis – svarbu, kad pavadinimas. http://www.delfi.lt/news/daily/emigrants/kalbininkas-lietuviu-kalba-keisis-svarbu-kad-pavadinimas-isliktu.d?id=59329637 |
| LT-20 | Delfi.lt, 24.09.2012. Lituanistai: nauja stojimo į aukštąsias mokyklas tvarka pažeidžia ES daugiakalbystės principą. http://www.delfi.lt/news/daily/education/lituanistai-nauja-stojimo-i-aukstasias-mokyklas-tvarka-pazeidzia-es-daugiakalbystes-principa.d?id=59580655 |
| LT-21 | 15min.lt, 16.10.2012. Televizinę kalbą tiriantis Giedrius Tamaševičius: „Prieš 25 metus eteryje niekas nevartojo žodžių „grybauti" ar „išdurti", o dabar juos jau rašome be kabučių". https://www.15min.lt/naujiena/aktualu/interviu/televizine-kalba-tiriantis-giedrius-tamasevicius-pries-25-metus-eteryje-niekas-nevartojo-zodziu-grybauti-ar-isdurti-o-dabar-juos-jau-rasome-be-kabuciu-599-264946 |
| LT-22 | LRT.lt, 13.01.2013. D. Mikulėnienė: kaip žiūrime į kalbą, taip žiūrime ir į tarmę. http://www.lrt.lt/naujienos/lietuvoje/2/10250/d-mikuleniene-kaip-ziurime-i-kalba-taip-ziurime-ir-i-tarme |
| LT-23 | LRT.lt, 01.03.2013. V. Ališauskas: kalbininkas turi būti tarnas, o ne diktatorius. http://www.lrt.lt/naujienos/lietuvoje/2/16880 |
| LT-24 | Delfi.lt, 05.03.2013. A.Smetona: bendrojo ugdymo pagrindas - tautiškumas, dabar jis yra griaunamas. http://www.delfi.lt/news/daily/education/asmetona-bendrojo-ugdymo-pagrindas-tautiskumas-dabar-jis-yra-griaunamas.d?id=60830325 |
| LT-25 | Delfi.lt, 02.04.2013. Lituanistai: moksleiviai mokykloje patiria per mažai intelektinės įtampos. http://www.delfi.lt/news/daily/education/lituanistai-moksleiviai-mokykloje-patiria-per-mazai-intelektines-itampos.d?id=61048203 |
| LT-26 | Delfi.lt, 04.05.2013. Lituanistai: maža garbė tarmėm kalbėti, didi gėda bendrinės kalbos nemokėti. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/lituanistai-maza-garbe-tarmem-kalbeti-didi-geda-bendrines-kalbos-nemoketi.d?id=61304523 |

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

LT-27  Delfi.lt, 04.05.2013. Rašyti be klaidų – prestižas ar formali nebūtinybė? http://www.delfi.lt/news/daily/education/rasyti-be-klaidu-prestizas-ar-formali-nebutinybe.d?id=61075237

LT-28  Delfi.lt, 08.05.2013. Lietuvių tarmės ne nyksta, o keičiasi. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/lietuviu-tarmes-ne-nyksta-o-keiciasi.d?id=61341465

LT-29  Delfi.lt, 09.05.2013. G.Songaila: lietuvių kalbą būtina ginti nuo siūlymų ją vartoti liberaliau. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/gsongaila-lietuviu-kalba-butina-ginti-nuo-siulymu-ja-vartoti-liberaliau.d?id=22111916

LT-30  Delfi.lt, 22.05.2013. Kai kalnas eina pas Mahometą: ar reikės lietuvių kalbą pritaikyti beraščiams. http://www.delfi.lt/news/daily/education/kai-kalnas-eina-pas-mahometa-ar-reikes-lietuviu-kalba-pritaikyti-berasciams.d?id=61384439

LT-31  Delfi.lt, 02.06.2013. Kas laukia lietuvių kalbos. https://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/kas-laukia-lietuviu-kalbos.d?id=61532066

LT-32  Delfi.lt, 05.06.2013. I. Smetonienė: grįžta paplovę indus Anglijoje ir nebemoka lietuviškai. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/i-smetoniene-grizta-paplove-indus-anglijoje-ir-nebemoka-lietuviskai.d?id=61557402

LT-33  Delfi.lt, 17.04.2013. L.Vaicekauskienė. Jaunimo raštingumas mažėja? Nedarykime stabo iš lietuvių kalbos. http://www.delfi.lt/news/ringas/lit/lvaicekauskiene-jaunimo-rastingumas-mazeja-nedarykime-stabo-is-lietuviu-kalbos.d?id=61155115

LT-34  Delfi.lt, 24.06.2013. G. Subačius. Lietuvių kalbos mirtis. http://www.delfi.lt/news/ringas/lit/g-subacius-lietuviu-kalbos-mirtis.d?id=61667397

LT-35  Delfi.lt, 29.06.2013. Kalbininkė: kalbos kontrole esame panašiausi į Kiniją. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/kalbininke-kalbos-kontrole-esame-panasiausi-i-kinija.d?id=61742065

LT-36  LRT.lt, 29.06.2013. Kalbininkas: negalime susipriešinti su savo kalba. http://www.lrt.lt/naujienos/kalba-vilnius/32/20616/kalbininkas-negalime-susipriesinti-su-savo-kalba

LT-37  Lrt.lt, 30.06.2013. Kas iš tiesų kuria naujus lietuviškus žodžius?. http://www.lrt.lt/naujienos/kalba_vilnius/32/20437

LT-38  Delfi.lt, 2013.07.01. L. Vaicekauskienė. Kalba keičiasi, kalbos kontrolieriai – ne. http://www.delfi.lt/news/ringas/lit/l-vaicekauskiene-kalba-keiciasi-kalbos-kontrolieriai-ne.d?id=61752747

LT-39   Delfi.lt, 02.10.2013. Nieko guodžiančio: po 25 metų lietuvių kalba gali tapti virtuvine. http://www.delfi.lt/news/daily/education/nieko-guodziancio-po-25-metu-lietuviu-kalba-gali-tapti-virtuvine.d?id=62700149

LT-40  Lrytas.lt, 17.10.2013. Lenkai nori, kad valdiškos institucijos juos aptarnautų ne tik valstybine kalba. https://lietuvosdiena.lrytas.lt/aktualijos/lenkai-nori-kad-valdiskos-institucijos-juos-aptarnautu-ne-tik-valstybine-kalba.htm

LT-41  15min.lt, 20.11.2013. Antanas Smetona siūlo nesistebėti, kad kalbininkai nebedraudžia sakyti „domkratas", „bordiūras" ar „kapišonas". https://www.15min.lt/naujiena/aktualu/lietuva/kalbininkai-nebedraudzia-sakyti-domkratas-bordiuras-kapisonas-56-386491

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

LT-42  Delfi.lt, 22.11.2013. G. Subačius. Kalbos klaidų didybė. http://www.delfi.lt/news/ringas/lit/g-subacius-kalbos-klaidu-didybe.d?id=63258244

LT-43  Delfi.lt, 24.03.2014. Ar išsaugosime lietuvių kalbą: kai kuriose srityse linkstama pasirinkti perspektyvesnę. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/ar-issaugosime-lietuviu-kalba-kai-kuriose-srityse-linkstama-pasirinkti-perspektyvesne.d?id=64352922

LT-44  Delfi.lt, 30.03.2014. Legendiniam kalbininkui kalbos laisvamaniai primena Leniną. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/legendiniam-kalbininkui-kalbos-laisvamaniai-primena-lenina.d?id=64332924

LT-45  LRT.lt, 26.04.2014. Mokslininkė: jaunimas neretai tarmę moka geriau nei jų tėvai. http://www.lrt.lt/naujienos/mokslas-ir-it/1/41931/mokslininke-jaunimas-neretai-tarme-moka-geriau-nei-ju-tevai

LT-46  Delfi.lt, 05.05.2014. Kalbininkas perspėja: abėcėlėje atsiras 150 naujų raidžių. http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/kalbininkas-perspeja-abeceleje-atsiras-150-nauju-raidziu.d?id=64703121

LT-47  Delfi.lt, 09.05.2014. Po 20 metų pakartotas lituanisto eksperimentas patvirtino liūdną tiesą. http://www.delfi.lt/news/daily/education/po-20-metu-pakartotas-lituanisto-eksperimentas-patvirtino-liudna-tiesa.d?id=64706999

LT-48  LRT.lt, 02.07.2014. Paaiškino, kodėl tiek daug beraščių. http://www.lrt.lt/naujienos/lietuvoje/2/50033/paaiskino-kodel-tiek-daug-berasciu

LT-49  Delfi.lt, 25.08.2014. Dėl prasto raštingumo – signalas apie rimtesnes problemas. https://www.delfi.lt/projektai/archive/del-prasto-rastingumo-signalas-apie-rimtesnes-problemas.d?id=65527594

LT-50  Lrytas.lt, 31.08.2014. Kalbininkus ima neviltis: kada verslininkai išmoks rašyti? https://verslas.lrytas.lt/rinkos-pulsas/2014/08/31/news/kalbininkus-ima-neviltis-kada-verslininkai-ismoks-rasyti--905452/

LT-51  Bernardinai.lt, 31.01.2015. VLKK pirmininkė: kalbos norminimas – kaip bokšto statymas iš kaladėlių. http://www.bernardinai.lt/straipsnis/2015-10-31-vlkk-pirmininke-kalbos-norminimas-kaip-boksto-statymas-is-kaladeliu/136776

LT-52  LRT.lt, 02.05.2015. A. Smetona: SMS be nosinių ir taškiukų nebūtinai rodo, kad mūsų jaunimas neraštingas. https://lietuvosdiena.lrytas.lt/aktualijos/antanas-smetona-ramina-nesikeicia-mirusios-kalbos.htm

LT-53  Delfi.lt, 28.08.2015. Z. Zinkevičius. Lietuvos piliečių pavardes rašyti lenkiškomis raidėmis – nesąmonė. https://www.delfi.lt/news/ringas/lit/z-zinkevicius-lietuvos-pilieciu-pavardes-rasyti-lenkiskomis-raidemis-nesamone.d?id=68838808

LT-54  Lrytas.lt, 30.09.2015. Ar būtina lietuvinti žodžius „singlas" ir „hitas". https://kultura.lrytas.lt/literatura/2015/09/30/news/ar-butina-lietuvinti-zodzius-singlas-ir-hitas--2920500/

LT-55  Delfi.lt, 05.11.2015. A. Smetona. Kaip 150 visuomenės veikėjų kalbą gelbėjo. http://www.delfi.lt/news/ringas/lit/a-smetona-kaip-150-visuomenes-veikeju-kalba-gelbejo.d?id=69482020

LT-56  Delfi.lt, 17.12.2015. A. Smetona. Dėl lietuvių kalbos raidyno. https://www.delfi.lt/news/ringas/lit/a-smetona-del-lietuviu-kalbos-raidyno.d?id=69867580

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

LT-57   Delfi.lt, 12.02.2016. A. Piročkinas. Papildomų raidžių nereikia!
        http://www.delfi.lt/news/ringas/lit/a-pirockinas-papildomu-raidziu-nereikia.d?id=70344838
LT-58   Delfi.lt, 20.02.2016. Kalbininkė pasipiktino: neįtikėtina, kad tai vis dar vyksta.
        http://www.delfi.lt/news/daily/lithuania/kalbininke-pasipiktino-neitiketina-kad-tai-vis-dar-vyksta.d?id=70442120
LT-59   15min.lt, 06.06.2016. LRT kalbininkė E.Dominienė: senoji kalbininkų karta suluošino
        visuomenę. https://www.15min.lt/naujiena/aktualu/lietuva/lrt-kalbininke-e-dominiene-senoji-kalbininku-karta-suluosino-visuomene-56-637453
LT-60   Bernardinai.lt, 12.09.2016. Miglė Keturkienė: „Kalbos specialistai gali tik patarti, bet
        nenurodinėti ar bausti" http://www.bernardinai.lt/straipsnis/2016-09-12-migle-keturkiene-kalbos-specialistai-gali-tik-patarti-bet-nenurodineti-ar-bausti/148673
LT-61   Lzinios.lt, 05.10.2016. Kaip stabdytas lietuvių kalbos nuopuolis.
        http://lzinios.lt/lzinios/Kultura-ir-pramogos/kaip-stabdytas-lietuviu-kalbos-nuopuolis/230548
LT-62   LRT.lt, 07.12.2016. Ilinojaus universiteto profesorius G. Subačius: lietuvių kalba – tarp 100
        stipriausių pasaulio kalbų. http://www.lrt.lt/naujienos/lietuvoje/2/156494/ilinojaus-universiteto-profesorius-g-subacius-lietuviu-kalba-tarp-100-stipriausiu-pasaulio-kalbu

**Norway**

No-1    Aftenposten.no, 12.03.2007. Grammatikk - et skjellsord?
        https://www.aftenposten.no/meninger/debatt/i/oWwwV/Grammatikk---et-skjellsord
No-2    Aftenposten.no, 29.09.2007. Når språk er en mangel.
        https://www.aftenposten.no/meninger/i/23R0a/Nar-sprak-er-en-mangel
No-3    VG.no, 16.11.2007. Vil verne norsk, men omfavner engelsk.
        https://www.vg.no/nyheter/innenriks/vil-verne-norsk-men-omfavner-engelsk/a/185753/
No-4    Aftenposten.no, 28.05.2008. Er Sylfest Lomheim dum?
        https://www.aftenposten.no/meninger/debatt/i/jzbqo/Er-Sylfest-Lomheim-dum
No-5    VG.no, 23.10.2008. Ungdom vil ha engelsk, ikke norsk.
        https://www.vg.no/nyheter/innenriks/ungdom-vil-ha-engelsk-ikke-norsk/a/530935/
No-6    Aftenposten.no, 22.01.2010. Norsk er et sunt språk.
        https://www.aftenposten.no/kultur/i/oAbMK/--Norsk-er-et-sunt-sprak
No-7    NRK.no, 03.05.2010. Er ikke redd for språklig forfall. https://www.nrk.no/kultur/bok/er-ikke-redd-for-spraklig-forfall-1.7108238
No-8    Aftenposten.no, 21.12.2010. La oss avor, baosj kommer!
        https://www.aftenposten.no/kultur/i/yv86e/--La-oss-avor_-baosj-kommer
No-9    Aftenposten.no, 27.12.2010. Helt naturlig å bruke engelsk.
        https://www.aftenposten.no/kultur/i/BrVdv/--Helt-naturlig-a-bruke-engelsk
No-10   Aftenposten.no, 29.12.2010. Dialekt r qlt på sms.
        https://www.aftenposten.no/kultur/i/6zkX3/Dialekt-r-qlt-pa-sms
No-11   Aftenposten.no, 04.01.2011. Språket som former deg.
        https://www.aftenposten.no/meninger/i/EoRQ3/Spraket-som-former-deg
No-12   NRK.no, 08.03.2011. Disse ordene irriterer språkfolket. https://www.nrk.no/kultur/disse-ordene-irriterer-sprakfolket-1.7539706
No-13   NRK.no, 11.07.2011. Bli med og redd et ord! https://www.nrk.no/kultur/bli-med-og-redd-et-ord_-1.7700748
No-14    Dagbladet.no, 08.09.2012. «Hvem dialekt likær du best a?»
        https://www.dagbladet.no/kultur/hvem-dialekt-likaer-du-best-a/63141594

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

No-15   Aftenposten.no, 15.11.2012. Feilen som irriterer Sylfest mest.
        https://www.nrk.no/kultur/feilen-som-irriterer-sylfest-mest-1.8397593
No-16   Dagbladet.no, 25.11.2012. Ordets makt. https://www.dagbladet.no/nyheter/ordets-makt/63050040
No-17   Aftenposten.no, 15.02.2013. My Fair Lady får schjeft.
        https://www.aftenposten.no/osloby/i/P3P47/My-Fair-Lady-far-schjeft
No-18   Aftenposten.no, 24.11.2013. 7 av 10 norskpakistanske barn må ha ekstra språkhjelp.
        https://www.aftenposten.no/osloby/i/7l119/7-av-10-norskpakistanske-barn-ma-ha-ekstra-sprakhjelp
No-19   Aftenposten.no, 25.11.2013. Uri utfordrer: Nice, fælt eller scary?
        https://www.aftenposten.no/meninger/kronikk/i/4dM9e/Uri-utfordrer-Nice_-falt-eller-scary
No-20   Aftenposten.no, 27.11.2013. Misvisende å påstå at tospråklighet generelt er problematisk
        https://www.aftenposten.no/viten/i/p6zJR/Misvisende-a-pasta-at-tospraklighet-generelt-er-problematisk
No-21   Aftenposten.no, 27.11.2013. Forsker: Tospråklighet er først og fremst en fordel for ressurssterke. https://www.aftenposten.no/norge/i/BJQwQ/Forsker-Tospraklighet-er-forst-og-fremst-en-fordel-for-ressurssterke
No-22   Aftenposten.no, NRK.no, 27.11.2013. SMS-dialekt kan true nynorsken – Nyheter, tv og radio fra hele verden. https://www.nrk.no/kultur/bok/_-sms-dialekt-kan-true-nynorsken-1.11369400
No-23   Aftenposten.no, 03.12.2013. Finn fem feil i debatten om tospråklighet.
        https://www.aftenposten.no/viten/i/ngpRx/Finn-fem-feil-i-debatten-om-tospraklighet
No-24   Aftenposten.no, 06.12.2013. Mye ideologi, lite empiri.
        https://www.aftenposten.no/viten/i/m6Agl/Mye-ideologi_-lite-empiri
No-25   Aftenposten.no, 08.12.2013. Kebabnorsk og retten til det norske.
        https://www.nrk.no/ytring/kebabnorsk-og-retten-til-det-norske-1.11401618
No-26   NRK.no, 31.08.2014. Sjempefin sjampanje på sjino. https://www.nrk.no/ytring/sjempefin-sjampanje-pa-sjino-1.11903361
No-27   VG.no, 08.09.2014. Det norske språkets forfall.
        https://www.vg.no/nyheter/meninger/kronikk-det-norske-spraakets-forfall/a/23290970/
No-28   Dagbladet.no, 23.09.2014. Sover Språkrådet? https://www.dagbladet.no/kultur/sover-sprakradet/60200505
No-29   Aftenposten.no, 21.10.2014. Adda er det nyeste ordet i skolegården.
        https://www.aftenposten.no/norge/i/qQP0/--Adda-er-det-nyeste-ordet-i-skolegarden
No-30   VG.no, 30.10.2014. Ut med engelsk! https://www.vg.no/nyheter/meninger/ut-med-engelsk/a/23325628/
No-31   Aftenposten.no, 19.12.2014. «Norsklish» inntar ungdomsspråket.
        https://www.aftenposten.no/norge/i/V5zV/Norsklish-inntar-ungdomsspraket
No-32   VG.no, 29.12.2014. Danse-Trygve er blitt Knote-Trygve.
        https://www.vg.no/nyheter/innenriks/oppvekst/danse-trygve-er-blitt-knote-trygve/a/23354811/
No-33   VG.no, 29.12.2014. Kronikk: Knoteren – slangen i dialektparadiset Norge.
        https://www.vg.no/nyheter/meninger/spraak/kronikk-knoteren-slangen-i-dialektparadiset-norge/a/23364538/
No-34   VG.no, 30.12.2014. Dialektforskere bekymret: Frykter dialekter kan forsvinne.
        https://www.vg.no/nyheter/innenriks/i/49E2E/dialektforskere-bekymret-frykter-dialekter-kan-forsvinne
No-35   Dagbladet.no, 2.01.2015. Er det greit å spise skjøttkaker? https://www.dagbladet.no/kultur/er-det-greit-aring-spise-skjoslashttkaker/60193852

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

No-36  VG.no, 07.02.2015. Slik unngår du språklig sjikanering.
       https://www.vg.no/nyheter/innenriks/slik-unngaar-du-spraaklig-sjikanering/a/23390456/
No-37  Aftenposten.no, 05.08.2015. Kort sagt, 6. august.
       https://www.aftenposten.no/meninger/i/GXRl/Kort-sagt_-6-august
No-38  Dagbladet.no, 31.08.2015. Bevisst språkbruk og makt.
       https://www.dagbladet.no/kultur/bevisst-spraringkbruk-og-makt/60173642
No-39  VG.no, 04.11.2015. Ny norsk forskning~ Språksvake toåringer faller utenfor sosialt
       https://www.vg.no/nyheter/innenriks/ny-norsk-forskning-spraaksvake-toaaringer-faller-utenfor-sosialt/a/23554809/
No-40  Aftenposten.no, 18.11.2015. Er norsk et språk for fremtiden?
       https://www.dagbladet.no/kultur/er-norsk-et-sprak-for-framtida/60165788
No-41  Aftenposten.no, 03.12.2015. «Det grønne skiftet» er årets nyord.
       https://www.aftenposten.no/kultur/i/rdrA/Det-gronne-skiftet-er-arets-nyord
No-42  Aftenposten.no, 28.02.2016. Kronikk: Sæd – bokstavelig talt.
       https://www.aftenposten.no/meninger/kronikk/i/Ewej/Kronikk-Sad--bokstavelig-talt--Helene-Uri
No-43  NRK.no, 03.05.2016. Språkvitar: Folk må bli vant til at smilefjes er ein del av skriftspråket.
       https://www.nrk.no/sognogfjordane/sprakvitar_-folk-ma-bli-vant-til-at-smilefjes-er-ein-del-av-skriftspraket-1.13275092
No-44  Aftenposten.no, 03.05.2016. Oslo eller «Oschlo», kjøtt eller «sjøtt».
       https://www.aftenposten.no/osloby/i/zL4rr/Oslo-eller-Oschlo_-kjott-eller-sjott


**Serbia**

SR-1   Politika.rs, 19.08.2007. Ко се брине о нашем језику.
       http://www.politika.rs/sr/clanak/3537/Ko-se-brine-o-na%C5%A1em-jeziku
SR-2   Politika.rs, 12.09.2007. Дробљење једног језика.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/4068/Drobljenje-jednog-jezika
SR-3   Politika.rs, 02.11.2009. Српски језик за 21. век.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/110169/Srpski-jezik-za-21-vek
SR-4   Blic.rs, 04.05.2010. Osnovci mešaju srpski i engleski.
       http://www.blic.rs/vesti/drustvo/osnovci-mesaju-srpski-i-engleski/jy8j9f1
SR-5   Blic.rs, 04.09.2010. Crnogorski jezik je veštačka kreacija.
       http://www.blic.rs/kultura/vesti/crnogorski-jezik-je-vestacka-kreacija/0ckje35
SR-6   Politika.rs, 16.09.2010. Како се зове српски језик.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/149570/Kako-se-zove-srpski-jezik
SR-7   Blic.rs, 21.09.2010. Kako smo preko noći postali poliglote. http://www.blic.rs/vesti/tema-dana/kako-smo-preko-noci-postali-poliglote/cmbj004
SR-8   Politika.rs, 12.02.2011. Kevo brate skuvaj mi fuka.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/167028/Kevo-brate-skuvaj-mi-fuka
SR-9   Politika.rs, 30.06.2011. Језичке недоумице: пао матуру или пао на матури.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/182761/Jezicke-nedoumice-pao-maturu-ili-pao-na-maturi
SR-10  Danas.rs, 10.02.2012. Može li srpski jezik postati rodno osetljiv jezik.
       https://www.danas.rs/nedelja/moze-li-srpski-jezik-postati-rodno-osetljiv-jezik/
SR-11  Telegraf.rs, 28.11.2012. LINGVISTA UPOZORAVA: Hrvati nam otimaju ćirilicu!
       http://www.telegraf.rs/vesti/434686-lingvista-milos-kovacevic-hrvati-falsifikuju-istoriju-da-bi-polagali-prava-na-srpski-jezik

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

SR-12   Politika.rs, 09.01.2013. Хрвати „пригрлили српски језик".
http://www.politika.rs/scc/clanak/245497/Hrvati-prigrlili-srpski-jezik

SR-13   Politika.rs, 21.02.2013 Српски језик – занемарен.
http://www.politika.rs/scc/clanak/249690/Srpski-jezik-zanemaren

SR-14   Danas.rs, 04.03.2013. Tuđice su actually neophodne. https://www.danas.rs/kultura/tudjice-su-actually-neophodne/

SR-15   Politika.rs, 09.04.2013. Заборављени матерњи језик.
http://www.politika.rs/scc/clanak/254398/Zaboravljeni-maternji-jezik

SR-16   Telegraf.rs. 17.04.2013. PROFIL SRPSKOG ĐAKA: Meša srpski i engleski, latinicu i ćirilicu, čita "Kama sutru za ljubavnike"! http://www.telegraf.rs/vesti/650736-profil-srpskog-djaka-mesa-srpski-i-engleski-latinicu-i-cirilicu-cita-kama-sutru-za-ljubavnike

SR-17   Politika.rs, 16.07.2013. О језику и доследности.
http://www.politika.rs/scc/clanak/263962/O-jeziku-i-doslednosti

SR-18   Politika.rs, 17.07.2013. Ћао, Ал Пачино.
http://www.politika.rs/scc/clanak/264067/%C4%86ao-Al-Pa%C4%8Dino

SR-19   Politika.rs, 19.07.2013. О језику и лингвистима.
http://www.politika.rs/scc/clanak/264278/O-jeziku-i-lingvistima

SR-20   Blic.rs, 28.07.2013. Srpski učimo manje nego strani jezik.
http://www.blic.rs/vesti/drustvo/srpski-ucimo-manje-nego-strani-jezik/ltz0wt8

SR-21   Danas.rs, 30.08.2013. Francuski lingvisti ozvanicili BCHS jezik.
www.danas.rs/dodaci/nedelja/francuski_slavisti_ozvanicili_bchs_jezik.26.html?news_id=266849

SR-22   Danas.rs, 14.10.2013. Jedan narod, jedan jezik. https://www.danas.rs/kultura/jedan-narod-jedan-jezik/

SR-23   Danas.rs, 22.10.2013. U Vukovaru vlada jezični aparthejd.
http://www.danas.rs/danasrs/drustvo/u_vukovaru_vlada_jezicni_aparthejd_.55.html?news_id=269784

SR-24   Danas.rs, 22.01.2014. Normativna gramatika, ideologija i rod.
https://www.danas.rs/dijalog/licni-stavovi/normativna-gramatika-ideologija-i-rod/

SR-25   Politika.rs, 08.05.2014. Говоримо ли англосрпски језик.
http://www.politika.rs/scc/clanak/292288/Govorimo-li-anglosrpski-jezik

SR-26   Danas.rs, 10.10.2014. Nijedno ministarstvo ne zanima jezička politika.
https://www.danas.rs/drustvo/nijedno-ministarstvo-ne-zanima-jezicka-politika/

SR-27   Blic.rs, 28.10.2014. Najviše reči pozajmili smo iz turskog jezika.
http://www.blic.rs/vesti/drustvo/najvise-reci-pozajmili-smo-iz-turskog-jezika/x4rqb0x

SR-28   Politika.rs, 11.12.2014. Kako je srpski preimenovan u srpskohrvatski.
http://www.politika.rs/sr/clanak/313203/Kako-je-srpski-preimenovan-u-srpskohrvatski

SR-29   Politika.rs, 11.12.2014. Како је српски преименован у српскохрватски.
http://www.politika.rs/scc/clanak/313203/Kultura/Kako-je-sccpski-preimenovan-u-sccpskohrvatski

SR-30   Danas.rs, 24.12.2014. Srpski jezik nije ugrožen. https://www.danas.rs/kultura/srpski-jezik-nije-ugrozen/

SR-31   Novosti.rs, 18.01.2015. Srbi ubijaju srpski jezik.
http://www.novosti.rs/vesti/naslovna/drustvo/aktuelno.290.html:529470-Srbi-ubijaju-srpski-jezik

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

SR-32    Politika.rs, 18.03.2015. Законом до заштите ћирилице.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/322102/Region/Zakonom-do-zastite-cirilice
SR-33    Danas.rs, 13.04.2015. Malograđanska normativnost našeg mentaliteta.
         http://www.danas.rs/danasrs/kultura/malogradjanska_normativnost_naseg_mentaliteta.11.html?news_id=300264
SR-34    Politika.rs, 23.04.2015. Српски језик се умножава дељењем.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/325567/Srpski-jezik-se-umno%C5%BEava-deljenjem
SR-35    Danas.rs, 20.06.2015. Kako smo (p)ostali nepismeni. https://www.danas.rs/kultura/kako-smo-postali-nepismeni/
SR-36    Politika.rs, 26.08.2015. Више босански него језик.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/336634/Vise-bosanski-nego-jezik
SR-37    Politika.rs, 01.09.2015. Хлеба и језика. http://politika.rs/scc/clanak/337216/Hleba-i-jezika
SR-38    Politika.rs, 03.09.2015. Све је више бораца за неписменост.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/337382/Kultura/Sve-je-vise-boraca-za-nepismenost
SR-39    Politika.rs, 06.09.2015. Српски језик предаје хрватски лектор.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/337504/Srpski-jezik-predaje-hrvatski-lektor
SR-40    Danas.rs, 01.10.2015. Selfi je naša reč. https://www.danas.rs/drustvo/selfi-je-nasa-rec/
SR-41    Novosti.rs, 08.10.2015. Томови непостојећег језика,
         https://www.novosti.rs/vesti/kultura.487.html:570960-Tomovi-nepostojeceg-jezika
SR-42    Politika.rs, 13.10.2015. Српски језик кроз историју.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/340746/Srpksi-jezik-kroz-istoriju
SR-43    Politika.rs, 20.10.2015. Српскохрватски језик никад није постојао.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/341384/Drustvo/Srpskohrvatski-jezik-nikada-nije-postojao
SR-44    Novosti.rs, 22.10.2015. Српски језик је брига свих нас.
         https://www.novosti.rs/vesti/kultura.487.html:573153-Srpski-jezik-je-briga-svih-nas
SR-45    Politika.rs, 23.10.2015. Уџбеници су постали роба.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/341659/Kultura/Udzbenici-su-postali-roba
SR-46    Politika.rs, 24.10.2015. Незналачко и искривљено тумачење Европске повеље о мањинским језицима. http://www.politika.rs/scc/clanak/341759/Kultura/Neznalacko-i-iskrivljeno-tumacenje-Evropske-povelje-o-manjnskim-jezicima
SR-47    Politika.rs, 03.11.2015. Najbolje pismo za srpski jezik.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/342610/Najbolje-pismo-za-srpski-jezik
SR-48    Politika.rs, 05.11.2015. Насиље над српским језиком.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/342807/Kultura/Nasilje-nad-srpskim-jezikom
SR-49    Politika.rs, 12.11.2015. Политичари би требало да слушају филологе.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/343391/Kultura/Politicati-bi-trebalo-da-slusaju-filologe
SR-50    Politika.rs, 17.11.2015. Глобализација језика.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/343597/Drustvo/Glo-ba-li-za-ci-ja-jezika
SR-51    Politika.rs, 18.11.2015. Студенти језика уче и о духовности једног народа.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/343651/Drustvo/Studenti-jezika-uce-i-o-duhovnosti-jednog-naroda
SR-52    Politika.rs, 20.11.2015. Зашто шапућемо на српском.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/343782/Kultura/Zasto-sapucemo-na-srpskom
SR-53    Politika.rs, 21.11.2015. Примање хришћанства преко глагољице и ћирилице.
         http://www.politika.rs/scc/clanak/343827/Kultura/Primanje-hriscanstva-preko-glagoljice-i-cirilice

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

SR-54  Politika.rs, 25.11.2015. Treba li nam glagol trebati.
       http://www.politika.rs/sr/clanak/344047/Kultura/Treba-li-nam-glagol-trebati
SR-55  Politika.rs, 25.11.2015. Кад кажем реч, изговарам човек.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/343827/Kultua/Kad-kazem-rec-izgovaram-covek
SR-56  Politika.rs, 01.12.2015. Јесте да смо на Балкану, али имамо и своје.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/344429/Drustvo/Jeste-da-smo-na-Balkanu-ali-imamo-i-svoje
SR-57  Politika.rs, 01.12.2015. Језик Бошњака, босански.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/344435/Jezik-Bosnjaka-bosanski
SR-58  Politika.rs, 02.12.2015. Како је правилно рећи: хлеб, ʼлеб или ʼлебац – ако си гладан.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/344498/Kultura/Kako-je-pravilno-reci-hleb-leb-ili-lebac-ako-si-gladan
SR-59  Blic.rs, 06.12.2015. DA LI SMO NEPISMENI? Koliko poznajemo jezik kojim govorimo?
       http://www.blic.rs/vesti/drustvo/da-li-smo-nepismeni-koliko-poznajemo-jezik-kojim-govorimo/p2m7lwe
SR-60  Blic.rs, 06.12.2015. Klajn: Moramo da odbranimo ЋИРИЛИЦУ.
       http://www.blic.rs/kultura/vesti/klajn-moramo-da-odbranimo-cirilicu/7fnhjs5
SR-61  Politika.rs, 06.12.2015. Шеровање језика.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/344784/Drustvo/Serovanje-jezika
SR-62  Politika.rs, 07.12.2015. Ничим неоправдано писање.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/349580/Kultura/Koji-su-jezici-nepozeljni-u-Parizu
SR-63  Novosti.rs, 20.12.2015. Чему правопис кад пишемо само СМС.
       https://www.novosti.rs/vesti/naslovna/preportaze.409.html:582261-Cemu-pravopis-kad-pisemo-samo-SMS
SR-64  Politika.rs, 09.02.2016. Језик на удару медијске површности.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/348811/Kultura/jezik-na-udaru-medijske-povrsnosti
SR-65  Novosti.rs, 04.03.2016. Poigravanje sa Vukom.
       http://www.novosti.rs/vesti/kultura.71.html:593972-Poigravanje-sa-Vukom
SR-66  Danas.rs, 26.04.2016. Južnjački dijalekti se ne doživljavaju kao kulturna vrednost.
       https://www.danas.rs/drustvo/juznjacki-dijalekti-se-ne-dozivljavaju-kao-kulturna-vrednost/
SR-67  Danas.rs, 24.05.2016. Piši kao što govoriš, čitaj kako umeš.
       https://www.danas.rs/dijalog/licni-stavovi/pisi-kao-sto-govoris-citaj-kako-umes/
SR-68  Novosti.rs, 10.06.2016. Mihailo Šćepanović: Svetlost iz tmine vekova.
       http://www.novosti.rs/vesti/naslovna/drustvo/aktuelno.290.html:609538-Mihailo-Scepanovic-Svetlost-iz-tmine-vekova
SR-69  Blic.rs, 24.06.2016. NE ZANIMAJU GA NI LINGVISTI NI DODIK Ramiz Salkić, potpredsednik RS u Banjaluci promoviše bosanski.  http://www.blic.rs/vesti/republika-srpska/ne-zanimaju-ga-ni-lingvisti-ni-dodik-ramiz-salkic-potpredsednik-rs-u-banjaluci/p0y5vtd
SR-70  Politika.rs, 26.09.2016. Језик најбрже пропада немаром.
       http://www.politika.rs/scc/clanak/364329/Jezik-najbrze-propada-nemarom
SR-71  Danas.rs, 05.10.2016. Bugarski: Jezici pripadaju govornicima.
       http://www.danas.rs/drustvo.55.html?news_id=329239&title=Bugarski%3A+Jezici+pripadaju+govornicima
SR-72  Danas.rs, 05.10.2016. Lingvisti plešu u nacionalističkom kolu.
       https://www.danas.rs/drustvo/lingvisti-plesu-u-nacionalistickom-kolu/

Vukotić, V. 2019. Social engineers and myth-busters: A comparative research on Lithuanian, Norwegian and Serbian language experts. *Taikomoji kalbotyra*, 12: 292–344, www.taikomojikalbotyra.lt.

SR-73  Danas.rs, 07.10.2016. Uzdizanje čistog govora vodi u linvgisticizam. http://www.danas.rs/drustvo.55.html?news_id=329337&title=Uzdizanje+%C4%8Distog+govora+vodi+u+lingvicizam

SR-74  Blic.rs, 08.10.2016. Lingvisti tvrde da pojedinačno ne postoje hrvatski, srpski, crnogorski i bosanski jezik, i za to imaju NEOBORIV DOKAZ. http://www.blic.rs/vesti/drustvo/lingvisti-tvrde-da-pojedinacno-ne-postoje-hrvatski-srpski-crnogorski-i-bosanski-jezik/0qtf5yh

SR-75  Danas.rs, 09.11.2016. Za ženu najbolje da bude muško. http://www.danas.rs/dijalog.46.html?news_id=331884&title=Za+%C5%BEenu+najbolje+da+bude+mu%C5%A1ko

SR-76  Politika.rs, 23.11.2016. Негујмо српски језик. http://www.politika.rs/scc/clanak/368374/Negujmo-srpski-jezik

SR-77  Politika.rs, 23.11.2016. Српски језик је занемарен од основне школе до факултета. http://www.politika.rs/scc/clanak/368435/Srpski-jezik-je-zanemaren-od-osnovne-skole-do-fakulteta

SR-78  Politika.rs, 15.12.2016. Родно осетљив језик у јавној употреби. http://www.politika.rs/sr/clanak/370021/Kultura/Rodno-osetljiv-jezik-u-javnoj-upotrebi